BONDIA ARUBA
Diabierna 16 di December 2022 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,75 Florin



Team Dreyer Aruba satisfecho cu nan representacion na Colombia

Pagina 5

# Trahadonan di Arubus N.V: “Nos no por sigui tolera e director mas”



Pagina 2

- **Mayornan di Elida Arteaga ta warda pa resultadonan oficial di autopsia** Pagina 3
- **Daphne Lejuez: Hende den posicion di tuma decision no ta comprende negoshi** Pagina 4
- **ATA: November 2022 a surpasa e cifranan di november 2019** Pagina 2

## Campaña pa microchip mascota




Pagina 6

## Hulanda: Corte ta rechasa demanda pa pospone disculpa pa sclavitud



Pagina 9

## Venezuela: Maduro ta drenta 2023 buscando reconocemento global



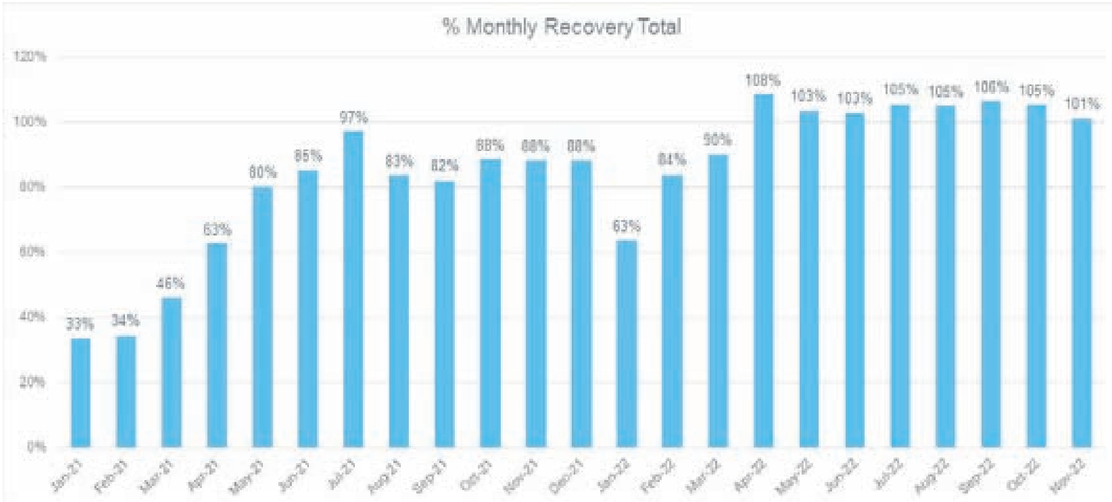
Pagina 11

BONDIA ARUBA

*ATA: na november 2022, Aruba a ricibi 90,796 bishitante "stayover"*

# November 2022 a surpasa e cifranan di november 2019

**Oficina di Turismo, A.T.A., ta informa cu pa luna di november nos destinacion a ricibi un total di 90,796 bishitante "stayover". Si compara luna di november 2022 cu november 2019 – cu tabata e ultimo aña normal di turismo, por mira cu Aruba a recupera 101% di locual a wordo ricibi na november 2019.**




E tres mercadonan cu mas a destaca den e cantidad di turista cu a bishita na november 2022 como tambe den grado di recuperacion den e diferente regionnan ta; Estados Unidos cu 68,314 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 102% den comparacion cu november 2019, Hulanda cu 3,593 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 89% den comparacion cu november 2019 y Colombia cu 2,913 bishitante cu ta representa un grado di recuperacion di 128% den comparacion cu november 2019.

**2022 den comparacion cu 2021**
2022 ta mustra un crecemento mas fuerte y stabiel cu 2021.Si compara november 2022 cu november 2021 por wak un crecemento di 14% den cantidad di bishitantenan "stayover", for di 79,870 bishitante pa 90,796 bishitante.

**Mercadonan**
Norte America ta keda e mercado mas fuerte pa Aruba y na november 2022 un total di 73,923 bishitante Norte Americano a bishita Aruba. Esaki ta 81.4% di e total di e bishitantenan "stayover". Na november 2022, Europa a trece 6,895 bishitante pa Aruba, cu ta 7.6% di e total di bishitantenan "stayover". Un total di 7,233 bishitante cu ta representa 8.0% di e bishitantenan "stayover" tabata procedente di Latino America; y 3.0% di e total di bishitantenan stayover pa november 2022- cu ta 2,745 bishitante, a bishita nos isla for di otro partinan di mundo.

**2022**
Den e prome 11 lunanan di 2022 Aruba a ricibi un total di 990,562 bishitante "stayover", cu ta representa un grado di recuperacion di 97% compara cu e mesun lunanan di 2019. Mester agrega cu den e prome 11 lunanan di 2022 e mercado di Estados Unidos a surpasa e cantidad di bishitante den e mesun periodo di 2019 cu 11,720 bishitante.

Tourism Credits/Central Bank of Aruba
Di acuerdo cu Banco Central, observando e 'Tourism Credits' (anteriormente yama "Tourism Receipts"), por bisa cu den e prome y di dos kwartaal di 2022, turismo a contribui cu AWG 2,128 miyon den nos economia, esaki ta un recuperacion di 109% compara cu 2019.

*Trahadonan di Arubus N.V*

# "Nos no por sigui tolera e director mas"

**Chauffeurnan di Arubus a haci un walkout ayera mainta, debi cu nan kier haya solucion pa e salarionan nobo cu compania kier implementa y cu segun e trahadonan mes a señala, esey ta husto pa e compania pero no pa e trahadonan.**



Den e schalering cu Arubus ta presenta, 40 hende solamente a bay dilanti den nan salario di e cual esun cu sindicato SEPPA a propone incluyendo esun di pension, ta duna un total di 70 hende cu tin 10 aña of mas wardando pa un aumento di salario, segun loke Patrick Dake trahado di Arubus a conta.

Igualmente a informa cu nan a papia un indexering añanan pasa pa di e forma ey Arubus no cera su portanan, "awe 2022 ta bisa nos, cu no tin placa y si nos ta bay sigui pidi mas placa e compania ta bay cera" Dake a bisa.
E punto di nan ta cu costo di bida ta subiendo y nan no por sigui warda pa e compania "nos ta pidi disculpa pa pueblo cu e dañonan cu nos ta causando eynan pero esey no ta nos intencion, nos ta sinta na mesa y no tabatin acuerdo ni un momento pa nan bin pone structura salarial nobo cu nan kier implementa, pero toch e director y gerente ta bisa nos no y nan ta haci loke nan kier" Dake a sigura.

Nan a tuma contacto cu minister di Transporte Ursell Arends pa asina ey acerca na oficina di Arubus na Wayaca pa e mes wak e situacion pero e no a yega, pa e motibo ey nan a dicidi di bay te Bestuurkantoor ayera den oranan di merdia pa personalmente papia cu minister Arends.

Nan a entrega un carta tocante e malcontento cu nan tin y e trato cu nan ta haya di parti e director di e compania Arubus sr Mohamed "nos no por sigui tolera e director mas cu tur e coy cu e ta haci cu nos", Dake a bisa na minister Arends ora el a entrega e carta .

Di su parti, minister a sigura cu nan sa cu nan tin basta tempo caba cu hopi preocupacion cu ta reina cu e trahadonan di Arubus "mi ta corda cu SEPPA a organisa un reunion cu tur e trahadonan na oficina di SEPPA mes y conhuntamente cu voorzitter di e raad mi a bay di haci un analisis di tur e puntonan cu boso a trece dilanti y a presenta esaki na raad y na gerencia, pa mi por haya informacion concreto di punto di bista di gerencia riba e tema aki".

"Mi ta lamenta si, cu el a yega caminda el a yega, cu boso a para e trabou y haci un walkout, di mi bista e ta perhudica e usuarionan pero mi tin comprension tambe di e sentimento cu ta reina bao di boso y mi ta compronde y mi ta spera cu den oranan nos dilanti nos por yega na un solucion, pa asina boso por cuminsa duna servicio bek na comunidad di Aruba", minister Arends a comenta.

Tambe el a agrega cu pa ayera den oranan di atardi nan tabatin un reunion cu mediator y tur e partinan envolvi pa por yega na un pronto solucion.

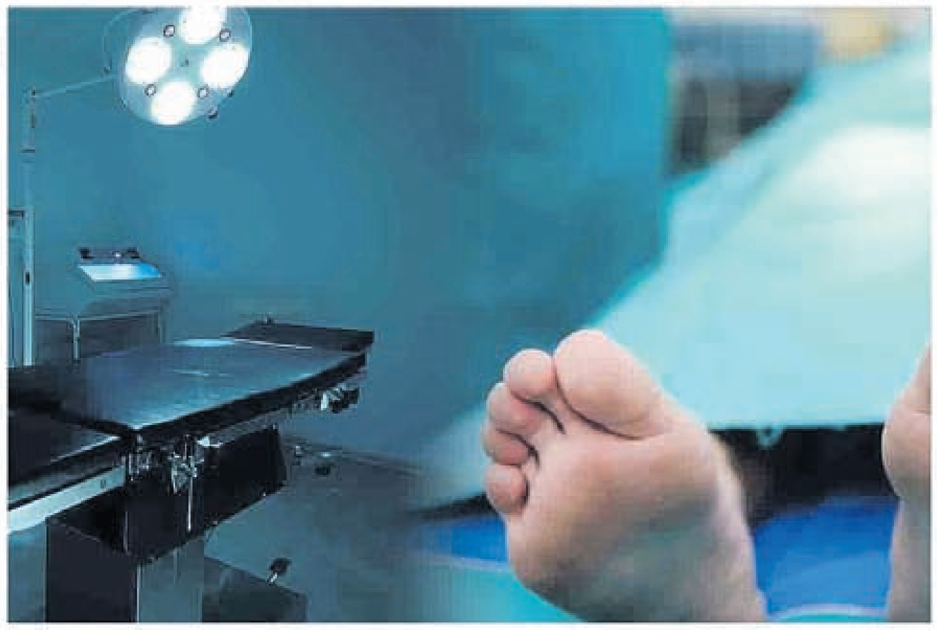
Un otro trahado a bin dilanti y a señala cu "tanten ni un minister pone e directornan responsabel pa nan actonan, nos ta keda den e fechoria aki, loke a nos a pidi di minister den ultimo reunion ta respet y balora nos como trahado esey nos a pidi, nos no a pidi un salario barbaro, nos a pidi nos derechonan cu nos ta merece y nos balor cu nos merece", el a bisa.

# Mayornan di Elida Arteaga ta warda pa resultadonan oficial di autopsia









**Den un entrevista cu Bon Dia Aruba a haci cu Elida su mama, Luz Marina Barreto, el a trece dilanti algun punto pa clarifica informacion cu un persona cercano na Elida a ricibi den otro medio di comunicacion.**

Ta trata di doño di e cas di nomber Candy, e cas unda Elida a fayece den e camber cu e tabata huur na Savaneta, cu segun Barreto a expresa. Elida tabata paga 850 florin pa luna y segun Barreto, no ta berdad loke a bisa cu Elida tabata paga e servicionan di e camber so.
Elida su telefon a daña y mester a hib'e na reparacion, pa loke el a pone su chip den otro telefon fia cu el a haya mientras su telefon mester a keda cla. Mama di Candy a keda cu e telefon en cuestion e dia cu Elida a fayece, y algun dia despues, despues cu autoridadnan a cera e caso, a haci entrega di e telefon na Warda di Polis di San Nicolas.

"Eynan tin cu haci un proceso. Mi tin cu busca un abogado pasobra asina a pasa cu e otro pruebanan, cu e potretnan. Autoridadnan tin algo cu mi yiu a skirbi, pa mi haya esey mi tin cu haci un proceso," Barreto a comenta, cuestionando e proceso di investigacion di morto di su yiu. Sinembargo, e famia no ta conta cu recursonan suficiente pa paga un abogado cu por guianan den proceso aki.

Doño di e cas unda Elida a fayece a tuma contacto cu Luz Marina pidiendo pa no acus'e, algo cu Luz Marina a nenga di a haci den entrevista na Bon Dia Aruba.

Despues di dianan di angustia, hospital a yega na un acuerdo cu mayornan di Elida pa por haci un autopsia na e curpa, lo cual a wordo haci caba hunto cu un scanning. Pero e resultadonan final di e rapport no ta cla ainda, manera hospital a sigura, ya cu tambe a bira conoci cu Aruba no ta conta cu ekipo specialisa pa haci e proceso aki den poco dia.

Luz Marina no a logra papia cu su yiu e dia di e tragedia fatal. El a haya sa loke a pasa na momento cu autoridadnan a bin busk'e na su cas na Ponton pa bay na e cas na Savaneta, unda el a haya un escena cu nunca un mama lo lubida.
"Ora m'a yega na e cas, mi a wak algo cu mi no ta kere cu e mes por a haci. E no tabatin señalnan cu e por a horca su mes. E anochi ey tabata hopi dificil pa mi", Barreto a sigura.
E curpa di su yiu tabata colga di un porta, su mannan mara cu un paña preto y e paña aki tambe tabata cubri un parti di su nek. El a keda sosteni riba su dos pia, e tabata den paña interior, y riba su T-shirt tabatin e sanger cu a sali di su boca. Tambe a nota golpinan na su dos pia y brasa, un imagen cu ta causa hopi pregunta y incertidumbre na su famia, si ta berdad cu Elida por a mata su mes, kico ta e motibonan cu a hib'e na e decision ey mientras e tabata comiendo un hamburger riba su cama y cu su laptop cu a keda habri?

Potret y video di Elida morto riba e porta a core rond entre personanan cu a wake prome cu autoridadnan. Su mesun mayornan lo a yega na e cas, unda e mama di e doño di e cas a solicita pa saca e pertenencianan di Elida afo ya cu e no tabata t'ey mas, segun e tanta di Elida a declara na Bon Dia Aruba.
Dos dia prome, Elida yama Barreto pa bay busca su pertenencianan cu tabata den e cas di Elida su ex-pareha – nan a termina nan relacion algun dia prome cu e tragedia. E expareha aki den e dianan dificil no a tuma contacto mas cu e famia, Luz Marina a afirma.

El a señala cu Elida tabatin hopi plan den su bida, na universidad akinan unda e tabata asisti, na Colombia otro estudionan y tambe un master na Hulanda, segun Elida a bis'e e ultimo dia cu nan a papia. "Nunca mi yiu a demostra cu e tabata kier kita su bida", el a expresa.

Finalisando e entrevista cu su wowo yen di awa, Luz Marina a bisa: "Ami semper tabata bis'e cu e tabata mi bida. Dia 30 di october mi a traha su sopi preferi, e dia ey el a haci aña."
Mirando e impacto cu e caso aki a causa na comunidad y tumando nota e noticianan cu no ta berdad ta bin dilanti causando un daño emocional grandi na Elida su mayornan, famia y conocirnan, ayera Hospital Dr. Horacio Oduber a desmenti cu rapport di autopsia di Elida tabata cla: no tin ningun resultado oficial ni preliminar ainda.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Hospital Dr. Horacio Oduber tocante un noticia cu a sali den otro medio di comunicacion afirmando cu autopsia forensico di Elida Arteaga a conclui cu el a comete suicidio.
"Nos no lo papia nunca tocante resultado cu prensa. Mi a check cu hefe na labhoh y no tin nada oficial ainda," Charline Huntington, PR di hospital a sigura na Bon Dia Aruba.

BONDIA ARUBA

*Daphne Lejuez:*

# "Tin hendenan aparentemente den posicion di tuma decision cu no ta comprонde con negoshi ta traha"

**Diamars mainta den Parlamento di Aruba a tuma luga e tratamento di e ley di aumento di impuesto BBO cu otro medidanan. Esaki a ocasiona reaccion di algun comerciante, entidadnan di comercio y otro politiconan cu a vocifera nan preocupacion pa e impacto cu esaki lo tin ariba e economia di Aruba, specialmente pa e consumidor.**



Sra. Daphne Lejuez, entrepreneur y politico cu durante ultimo eleccion tabata riba lista di partido Accion 21, a duna un splicacion pakico e aumento di BBO lo tin un impacto grandi pa e economia y consumidor y a elabora tambe ariba e nota di cambio cu a bin den e reforma aki.

Lejuez a indica cu primeramente e aumento di BBO na 7% ta bay crea un inflacion y esaki lo tin un 'ripple effect' pasobra basicamente cu e 1% ey ta aumentando riba henter e liña di tur e enlacenan cu BBO conoce, dus ta aumenta e 1% eynan tambe.

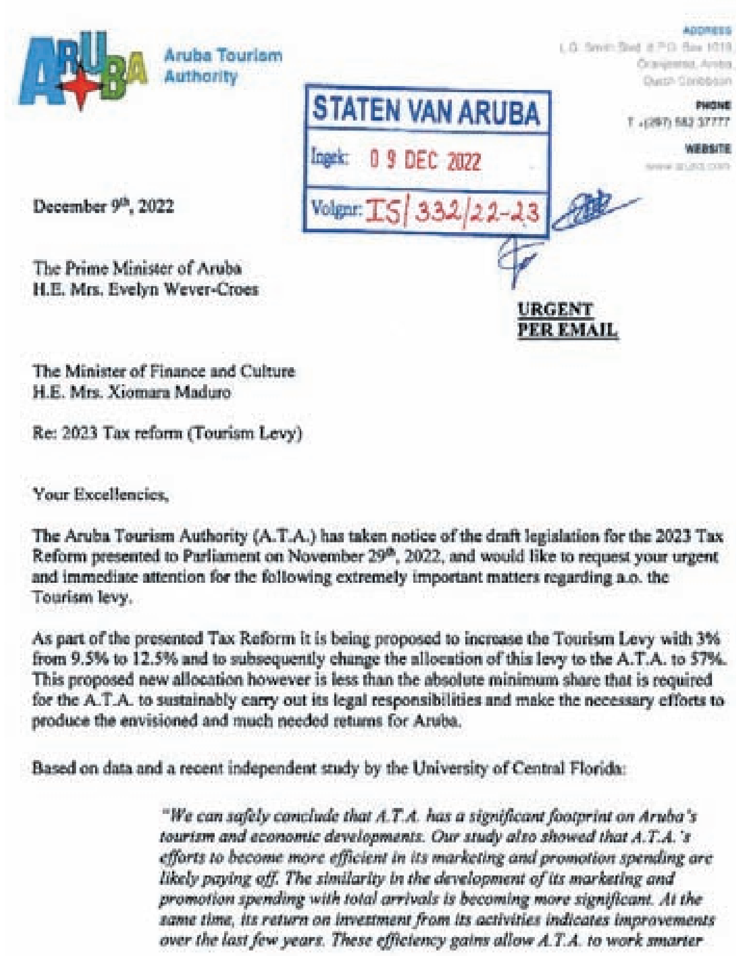
"Esun cu lo bay paga e prijs ta bay ta e consumidor obviamente. E 1% ey no ta djis 1%, e ta hopi mas cu esey pasobra bo ta pas'e riba tur e enlacenan ey", el a bisa.

El a remarca cu introduccion di BTW lo tabata e miho opcion si kier a haci esaki, pero hopi hende a spanta ora a scucha di un BTW halto pasobra e ta zona mas halto cu un 7% di BBO. Pero BBO ta cumulativo, locual ta nifica cu na final di dia e consumidor ta paga hopi mas en bes di paga un biaha e BTW riba e prijs.

"Es mas, BTW bo por trek e af di un compania cu un otro compania, kiermen e no ta afecta e prijs di un producto ora cu e pasa di un groot handel pa un klein handel pa e wordo rebendi na e consumidor. Pero ya nos tin hendenan aparentemente den e posicion di tuma decision cu no ta compronde con negoshi ta traha ni con importante cash flow di un compania ta pa paga su gastonan, pa paga su empleadonan y paga su belasting", el a enfatisa.

Lejuez a splica cu hunto cu e reunion parlamento a yama diamars, nan a inclui un nota di cambio cu a causa spanto pa hopi hende, pasobra originalmente tabata papia di un verlegging di e belasting. Esey ta nifica cu un compania cu ta bin Aruba pa haci un trabou of brinda un servicio na un compania local ta bay back su pais y no ta paga belasting.

El a duna como ehempel cu si un compania di construccion bin Aruba, el a haci un trabou pa compania X, cu ta un compania local establеci na Aruba, y despues e ta bay, e compania X ta paga e compania di construccion su placa y e placa ta bay afo, pero den e economia local no a keda e belasting cu mester wordo paga.



Aruba Tourism Authority

STATEN VAN ARUBA
Ingek: 0 9 DEC 2022
Volgnr: IS/332/22-23

December 9th, 2022

The Prime Minister of Aruba
H.E. Mrs. Evelyn Wever-Croes

URGENT
PER EMAIL

The Minister of Finance and Culture
H.E. Mrs. Xiomara Maduro

Re: 2023 Tax reform (Tourism Levy)

Your Excellencies,

The Aruba Tourism Authority (A.T.A.) has taken notice of the draft legislation for the 2023 Tax Reform presented to Parliament on November 29th, 2022, and would like to request your urgent and immediate attention for the following extremely important matters regarding a.o. the Tourism levy.

As part of the presented Tax Reform it is being proposed to increase the Tourism Levy with 3% from 9.5% to 12.5% and to subsequently change the allocation of this levy to the A.T.A. to 57%. This proposed new allocation however is less than the absolute minimum share that is required for the A.T.A. to sustainably carry out its legal responsibilities and make the necessary efforts to produce the envisioned and much needed returns for Aruba.

Based on data and a recent independent study by the University of Central Florida:

> *"We can safely conclude that A.T.A. has a significant footprint on Aruba's tourism and economic developments. Our study also showed that A.T.A.'s efforts to become more efficient in its marketing and promotion spending are likely paying off. The similarity in the development of its marketing and promotion spending with total arrivals is becoming more significant. At the same time, its return on investment from its activities indicates improvements over the last few years. These efficiency gains allow A.T.A. to work smarter*

Den e caso di verlegging, e BBO ey ta wordo paga door di e compania X cu a cumpra e servicio, pa sigura cu e impuesto ta wordo paga y contribui.

Aworaki, manera Lejuez ta indica, a extende e verlegging locual kiermen, manera cu nan a pone riba papel, ta cu tur producto y tur servicio cu ta bin di exterior cu ta wordo cumpra di un compania den exterior cu no ta establеci aki na Aruba, e compania local cu ta cumpra e servicio of producto aki mester paga e BBO di e compania ey cu a bende na dje.

"Esey kiermen cu cualkier cos cu bo cumpra na servicio, si bo tin un licencia di Microsoft, si bo tin un Ggoogle ad, si bo tin un Facebook ad, si bo a cumpra cualkier cos den exterior pa bo usa aki na Aruba, bo mester paga e BBO na momento cu bo declara e recibo den bo accounting, bo mester paga e 6% riba locual bo a trece di afo. Basicamente e ta un aumento den bo invoerrechten, pero solamente pa negoshi, pasobra e ta un BBO y un BBO de facto ta un belasting pa compania.", Lejuez a splica.

El a enfatisa cu e aumento aki no ta conta pa individuonan cu ta bende productonan den mercado shinishi. Por ehempel, un persona cu ta bay cumpra un maleta yen di cos y bende esakinan riba rednan social y e persona ey no ta inscribi oficialmente y no ta registra pa paga BBO, no ta wordo afecta. E persona- of companianan cu ya caba ta paga BBO ta esunnan cu tin cu bay paga mas BBO y lo wordo directamente afecta

Ademas di esey, Lejuez ta subraya, no ta e compania so ta wordo afecta, tur persona cu ta cumpra e productonan ey lo mester paga mas ainda pasobra a caba di introduci un enlace mas di BBO na 7% y esey no ta e unico problema tampoco.

El a indica cu na momento cu e compania cumpra e producto, si e producto tin fayo, of el a daña of algo a pasa cune, e BBO ta wordo paga delanta pa por a ricibie. Berdad e BBO e compania of persona ta hay'e back, pero esaki ta despues cu e producto wordo bendi y e compania a haci su ganashi, pasobra e compania ta haya belasting back solamente despues cu e tin ganashi y e paga belasting riba dje.

"Si bo no haci ganashi, bo no a bende nada, bo no por haya bo placa back tampoco, pero delanta si bo a pague. P'esey e comerciante ta bereken door y na final di dia esun cu ta bay sali perdi den henter e cos aki ta bay ta e consumidor. Dus kico lo bay pasa, negoshinan lo schrijf uit for di camara di comercio pasobra ki beneficio nan tin pa paga belasting. Hopi hende lo perde trabou, negoshinan lo cera, ken sa. E efecto, e impacto di e cos aki ta asina grandi pasobra na Aruba nos no ta produci nada", el a splica.

Por ultimo, Lejuez a comenta cu e ta spera cu por bin claridad y trece cambionan necesario pa sigura cu no ta perhudica economia mas di locual cu e ta caba. "Cosnan ta bira impagabel na Aruba y nos economia enbes di bay dilanti, haya incentiva, e ta keda haya mas obstaculo pa por funciona", el a expresa.

BONDIA ARUBA

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion**
**noticia@bondia.com**
Pilar Flores (hefe di redaccion)
Angenette Figuereo (closer editor)
Leo Maduro
Dilma Arends
Andreina Morillo
Raisa Montilla

**Ehecutivo di Benta**
**aviso@bondia.com**
Sulaika Croes

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp

**Departamento Digital**
Juan Luis Pinto

**Administracion**
**accounting@bondia.com**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Luis Villegas
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Adres: Weststraat #22**
**Tel: 582-7800**
**Email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**info@bondia.com**
**Website: www.bondia.com**
**Facebook: @bondianoticia**
**Instagram:bondiaaruba**



# Team Dreyer Aruba satisfecho cu nan representacion na Colombia

**Siman pasa diahuebs, Team Dreyer Aruba a sali rumbo pa Colombia pa representa Aruba den torneo Future Soccer Cup (FSC). Ayera tardi Team Dreyer a regresa Aruba y coach Jimena Borja a conta con e torneo aki a bay pa e ekipo di Aruba.**



Borja, ken ta e coah di ekipo U11 di Team Dreyer, a splica cu e ekipo di Aruba a hunga un total di cuater wega oficial. Di e cuater wega aki nan a gana dos y a perde dos, un resultado cu ta hopi bon pa e ekipo cu ta prome biaha cu ta biaha y hunga internacional.

"Nos ta kere e ta un extremadamente bon resultado pa nos. Di mes cosnan por bay miho, pero pa ta e prome biaha cu nos ta bay afo cu e team cu a conoce y a train duro den ultimo lunanan, el a bay hopi great", Borja a indica.

El conta cu den e ultimo wega Team Dreyer a bay contra Deportivo Pereira. Esey tabata un encuentro deportivo contra U11 di Pereria, cu ta e campeon actual di e maximo division di Colombia. Team Dreyer a empata 1-1 den e wega y den penalty nan a logra gana 5-4. "Esey tabata un tremendo experiencia pa nan sobretodo pasobra nan a hunga U11 contra U11 pa prome biaha, hopi bon training", el a enfatisa.

Borja a agrega cu di loke nan por a wak e nivel di Colombia ta hopi halto, pero e ta hopi contento cu a tremendo papel cu e muchanan a haci cu e enfrentamento cu nan a haya.



El a menciona tambe cu e siman cu nan a pasa na Colombia tabata un experiencia hopi bunita tanto pa e hungadonan como pa e mayornan pasobra nan por a siña conoce otro pafo di futbol.

Pa loke ta trata e diferencianan di wega y kico Aruba por mehora den dje, Borja a splica cu na Colombia e muchanan ta train pa bira profesional, esey ta e prome cosnan cu nan a ripara. El a conta cu el a papia cu diferente coachnan y nan ta train cu e mentalidad pa e muchanan yega na nivel profesional.



"Bo por wak cu nan ta compronde futbol di un otro manera completamente. Mi a papia cu e diferente coachnan y nan ta train e muchanan no pa pret, no pa hobby, no pa mantene e muchanan ocupa y no na cas, pero si no pa bira profesional y wak futbol manera un profesion. Por ta 'kinan na Aruba nos mester switch un tiki e mentalidad y cuminsa prepara e muchanan pa esey", el a remarca.

Por ultimo Borja a conta cu ya caba nan ta pensando ariba e siguiente experiencia y awo e trabou di berdad ta bay cuminsa pa e siguiente campeonato. Nan ta trahando riba e siguiente encuentro pero nan ta sigur nan lo tin dos participacion internacional den 2023 un na Sur America y un na Norte America.



*Minister Xiomara Maduro ta informa tocante Plan di Impuesto 2023:*

# Entrante 1 di januari 2023 ta introduci un suma minimo di salario pa director cu ta accionista mayoritario di su compania

*E salario usual no ta valido pa e director di un empresa propio (eenmanszaak)*

**Minister Xiomara Maduro di Finansa ta informa cu den cuadro di e Plan di Impuesto 2023, entrante 1 di januari 2023 lo drenta na vigor varios cambio den nos leynan di impuesto. Un di e cambionan ta den e ley di 'loonbelasting' y ta encera e introduccion di e asina yama 'salario usual'.**



E salario usual ta un suma minimio di salario pa e director cual ta aplicabel pa tur director di un compania huridico (rechtspersoon) por ehempel un NV of VBA. Pues esaki no ta conta pa e director di un empresa propio (eenmanszaak).

**Suma minimo di salario pa director di un compania**
Introduccion di un 'salario usual,' no ta algo nobo riba tereno di impuesto. E ta wordo aplica pa algun aña caba na Hulanda y Corsou y ta necesario pa yuda preveni cu un director ta (mal)uza su puesto den un compania cu e meta pa saca probecho fiscal y paga menos impuesto door di no duna su mes un salario of e ta duna su mes un salario demasiado abou cu no ta cuadra cu su funcion den e compania. Consecuentemente e director no ta paga 'loonbelasting' of ta paga hopi menos 'loonbelasting' y primanan di AOV/AWW y AZV cu de facto e mester a paga.

**Regulacion di 'salario usual'**
E regulacion di 'salario usual ' ta aplicabel pa tur director cu alabes ta accionista mayoritario (DGA: directeur grootaandeelhouder). Un director ta accionista mayoritario na momento cu e y/of su casa tin 25% of mas di e accionnan (shares) den e compania. Den e caso aki nan tin un interes substancial den e compania (aanmerkelijk belang) locual ta haci e situacion mas facil pa e director tuma decisionnan strategico relaciona cu impuesto. Pa calcula e suma minimo di salario di director, ta haci un distinction entre companianan nobo (Start-ups) y companianan existente.

**Companianan nobo**
Pa companianan nobo ta stipula e salario di e director igual na e salario minimo conforme e ley di 'minimumloon.' Actualmente e 'minimumloon' ta Afl. 21.784,20 pa aña. E ora e suma aki ta bira e salario minimo bruto di e director riba cual lo mester paga 'loonbelasting' y e primanan di seguro social. E salario di Afl. 21.784,20 ekivalente na un averahe di Afl. 1.815 pa luna di e director ta valido pa e aña cu a establece e compania y pa e siguiente 3 añanan di existencia di e compania, pues pa en total 4 aña.

**Companianan existente**
E salario di e director di un compania cu ta existi pa mas cu 4 aña, ta minimo e suma mas halto di e siguiente 3 normanan:
75% di salario ekivalente na e salario di un otro manager di mesun nivel di funcion.
Salario di empleado cu ta gana mas den e compania of otro compania liga na esun unda e ta emplea.
Salario usual (gebruikelijk loon) cu ta minimo Afl. 48.000 bruto pa aña.
E director di un compania existente no por duna su mes un salario mas menos cu ta e 'salario usual' manera stipula den ley.

**Evaluacion di e 'salario usual' di e director di un compania existente**
Pa evaluacion di e 'salario usual' di un director, ta tuma na consideracion e trabou cu e director ta haci pa tur su companianan hunto, pues no pa cada compania apart.
Si acaso e salario pa empleonan similar riba mercado laboral ta menos cu Afl. 48.000 pa aña, y e director por prueba esaki, e ora e por duna su mes un salario mas abou cu Afl. 48.000 pa aña. Pa cu evaluacion di e caso aki tin condicionnan stipula den ley.

**Companianan cu e salario usual di director no ta aplicabel**
E regulacion di 'salario usual' di director no ta aplicabel pa:
Compania exonera di winstbelasting.
Compania cu no ta participa riba mercado economico di Aruba y cu ta cay bou articulo 9 te cu 18 di e Ley di Divisas.
Dirigente of comisario di un compania establecí na Aruba, cu no ta biba na Aruba.

**Director di compania mester paga 'loonbelasting' y primanan riba su 'salario usual'**
Minister di Finansa ta enfatisa cu entrante 1 di januari 2023, e director (DGA) di un compania lo mester tene cuenta cu ta considera cu e ta ricibi un salario bruto cu ta usual pa e nivel y duracion di su empleo den su compania. Riba e 'salario usual' aki e director lo mester paga 'loonbelasting' y e primanan di AOV/AWW y AZV. Di acuerdo cu e stipulacionnan nobo di ley, e suma di salario di e director no por ta menos cu e suma di 'salario usual.'

**Cambio pa Gobierno haya su 'fair share'**
E cambio den ley ta necesario pa preveni cu directornan cu ta accionista mayoritario den nan mesun compania ta haci planificacionnan fiscal cu e meta pa evita of paga menos na impuesto. Alabes gobierno ta garantisa cu e ta ricibi su 'fair share' pa loke ta trata entrada di impuesto, locual ta beneficia tambe e recuperacion di Aruba su finansa publico.

**A tene cuenta cu opinion di 'stakeholders'**
Minister Maduro ta subraya cu a duna oido na reaccionnan ricibi for di comunidad y a revisa e prome concepto di e 'salario usual' di director di un compania y a trece cambio den esaki.

*Minister Ursell Arends:*

# Campaña pa microchip mascota




**Diahuebs, 15 di december, mainta a lansa e campaña di microchipping cu e colaboracion di 5 veterinario di Aruba cual lo keda encarga cu e servicio di chipping di cada cacho y consulta. E prijs durante e campaña aki ta costa e doño di mascota solamente AFL 25,- Florin pa cada cacho. Gobierno ta subsidiando e microchipsnan aki pa asina reduci e prijs pa haci esaki mas pagabel pa e comunidad di Aruba. Un total di 5 mil chip lo wordo reparti bou di e veterinarionan den e prome parti di e campagna.**

E problematica di e populacion grandi di cacho y pushi aki na Aruba ta algo cu nos tin hopi aña ta purba combati. Entre otro a bin cu e NPSA, "plan nacional pa animal riba caya" cu ta ancra na e "Ley di Cacho". Den cuadro di esaki Ministerio di Naturalesa ta trahando duro pa reenforsa e ley exisitente aki. Tin varios aspecto na e problema, pero esun mas importante ta e comportacion iresponsabel di e doñonan.

Como doño nos no tin solamente un responsabilidad cu nos mascota pero tambe un responsabilidad civico y percura cu barionan ta safe y dushi pa biba pa tur habitante. Diariamente ta ricibi kehonan di molester di cachonan cu ta cana los - y nos no por culpa e cacho.

Pues e ta hopi importante cu cada doño di cacho ta na altura di su responsabilidad pa cu su mascota. Pa por continua na ehecuta e ley di cacho den un forma efectivo nos ta cuminsa "tackle" e problematica di e sobre-populacion. E forma cu lo haci esaki ta cu lo introduci un database central cu lo fungi pa registra tur mascota ariba nos isla. E registracion aki ta mara na e microchipping di cada mascota.

Un database centralisa lo duna nos un bista di e cantidad di cachonan cu tin na Aruba, y tambe informacion di rasa, genero, e doño y e area cu e mascota ta residencia. Microchip tin su beneficio si un cacho perde; e por wordo haya mas lihe door di instancianan responsabel y treci bek cerca su famia. Esaki ta conta muy en especial pa e temporada di fin di aña, caminda clapchi ta causa cu hopi cacho ta keda perdi.

Pa registra un mascota lo mester acudi ariba e website (www.arubapetregistry.com) y scoge un veterinario preferi pa por haci un afspraak pa microchip e cacho. Ta bay tin informacion disponibel na tur veterinario cu ta colaborando den e campaña aki y tambe ariba Facebook page @Animal Pet Registry.

Minister Arends a haci entrega di e prome batch di microchips pa e veterinario Nathalie Booi di Animal care Clinic cu taambe tabata presente den nomber di e asociacion di veterinario cu lo ta colaborando cu nos den e campaña aki.

# Oficialnan di salud ta revisa herment pa monitor obesidad den muchanan

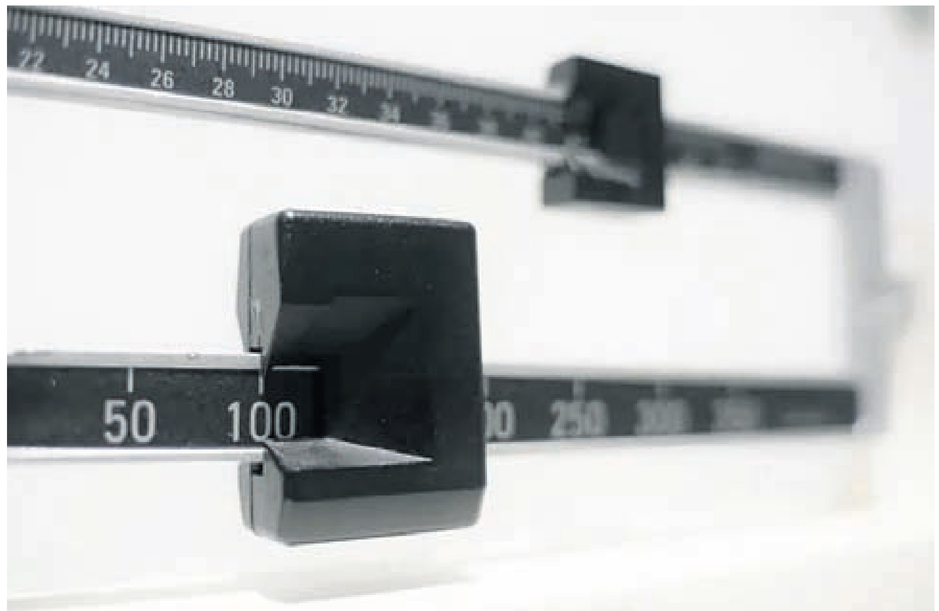
**(AP) – Oficialnan di salud na Merca a revisa un herment usa pa monitor e aumento den casonan di obesidad severo den muchanan cu anteriormente no tabata den e categoria.**

Cifranan actualisa cu a ser publica riba diahuebs pa Centers for Disease Control and Prevention awo ta extendi na un BMI di 60 y mas, cual ta un aumento di e cantidad anterior cual tabata un BMI di 37, cu categorianan adicional pa monitor muchanan cu obesidad di entre 2 pa 19 aña di edad.

Den decadanan recien, obesidad severo den muchanan na Merca a bira casi 4 biaha mas halto segun loke expertonan a declara.

"Nos a mira un decada atras cu nos tabata mirando un aumento cu tabata surpasando nos recordnan y categorianan actual," Dr. Tom Inge a bisa, ken ta dirigi e programa di perdida di peso na Lurie Children's Hospital of Chicago.

CDC su asina yama 'chart' ta e herment mas usa na Merca pa monitor e crecemento y desaroyo di muchanan. Mayornan ta custuma di trata e proceso di nan yiunan su crecemento for di e tempo cu nan ta baby, CDC su Dr. Alyson Goodman a splica. E 'chart'nan nobo lo ta "extremadamente util" den guia un miho combersacion entre e mayornan y e proveedornan di cuido di salud segun Dr. Goodman.



# Prohibicion riba suicidio asisti no ta contra Convencon Europeo riba Derechonan Humano, segun corte Hulandes

**(NLTimes) – Cooperatsie Laatste Wil (CLW) no a logra nada den su caso cu nan a entrega den contra di acto criminal pa cu e prohibicion riba suicidio asisti. Corte na Den Haag a declara cu e estado no "a actua, ta actuando ni lo actua fuera di ley cu CLW y su sostenedornan pa medio di completamente implementa e prohibicion riba suicidio asisiti."**

CLW a argumenta cu e prohibicion no ta den linea cu European Convention on Human Rights. E ta declara cu entre otro, "tur persona tin e derecho di ricibi respet pa cu nan bida priva" y cu "no lo permiti interferencia di ningun autoridad publico den e derecho aki, al menos cu esaki bini cu ley y si esaki bira necesario den un sociedad democratico."

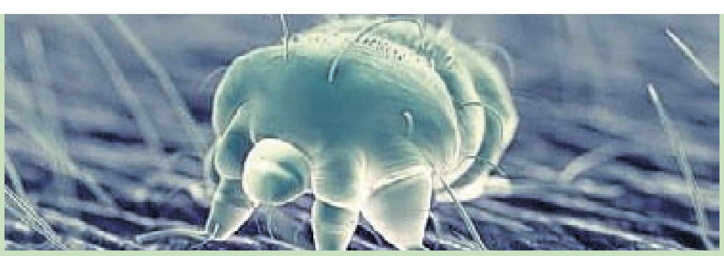
Den corte, CLW a argumenta cu hende en general por husga e significado y calidad di nan bida y nan mester por tuma e decision consciente y boluntario di caba cu nan bida. Awo nan ta depende riba decision di dokter y e ley di euthanasia, unda cu tin un "grupo cu merece consideracion" cu tin e deseo di tuma e decision aki pa nan mes, y "esaki no por ser ignora."

E estado no ta de acuerdo cu esaki. Nan a referi na un estudio unda cu a mustra cu solamente 0.18 porciento di e personanan cu mas di 55 aña di edad kier caba cu nan bida, y e motibonan ta realmente "compleho y no facil pa cambia." Personanan tambe mester ser protegi di nan mes, segun loke e estado a argumenta." Na Hulanda, suicidio asisti t castigabel pa ley. Solamente un dokter por provee esaki na un persona cu ta sufriendo y no tin speransa pa causa di motibonan medico. Provee un suicidio na un persona cu ta considera nan bida "completo" no ta permiti.

Segun Corte Europeo di Derechonan Humano, e derecho di determinacion propio no ta bay asina leu pa duna derecho na un suicidio asisti, corte a splica. Ni tampoco tin e obligacion di haci un "suicidio digno" posibel. Interferencia di gobierno ta permiti, si corte bisa, cu e ta sirbi un proposito legitimo y necesario den un sociedad democratico.

Ademas, segun corte, estadonan tin un "margen amplio di aprecio, ciertamente pa cu topiconan sensitivo manera esaki, den cual no tin un acuerdo internacional." E estado mester proteha e derecho di biba. "Esaki ta nifica cu e estado mester preveni cu personanan vulnerabel lo caba cu nan bida," corte a splica.

# Servicionan di salud ta luchando pa controla brote di sarna na Hulanda



**(NLTimes) – E servicio di salud publico GGD te ainda ta luchando pa controla e brote actual di Sarna. E cantidad di caso tin varios siman caba en aumento y ya caba ta dobel di halto compara cu aña pasa segun loke RTL Nieuws a reporta.**

Den e region di Groningen, e cantidad di diagnosis di Sarna a aumenta di 36 pa cada 100,000 residente 3 siman pasa na 66 pa cada 100,000 siman pasa. Den e region di Amsterdam, e cantidad di caso a aumenta di 52 pa 75 pa cada 100,000 siman pasa. Na Gooi en Vechtstree, casonan a bula di 52 pa 82 pa cada 100,000 residente. E figuranan nacional tambe ta den aumento cada siman desde e fin di zomer.

Sarna usualmente ta causa pa e bacteria cu ta bao di e cuero y ta causando un picason severo. E malesa infeccioso ta usualmente contagia via contacto fisico prolonga, manera drumi den e mesun cama. Dokternan di cas ta reportando un cantidad sumamente grandi di pashent den e gruponan di 15 pa 24 aña di edad, sinembargo e cantidad di infeccionnan tambe ta hopi mas halto den otro gruponan di edad.
Riba diaranson, e instituto di salud publico RIVM a boga pa un "un strategia orienta riba grupo" contra Sarna. Esaki ta nifica duna tratamento na tur hende den e hogar y pa nan tur adheri nan mes na e instruccionnan di limpiesa pa asina deshaci di e bacterianan aki.

"Un dokter di cas of dermatologo hopi biaha ta enfoca riba e tratamento di e pashent individual, sinembargo mirando e aumento nacional, e strategia aki posiblemente no ta suficiente efectivo pa motibo cu ta presta tiki atencion na e tratamento di e contactonan," segun RIVM. Provision di e informacion tambe ta esencial, specialmente pa muchanan hoben cu tin hopi contacto.

# Canasta basico 2012 temporalmente na vigor atrobe na Corsou

**(CuraçaoChronicle) – Ministerio di Desaroyo Economico di Corsou ta bay investiga e eficiencia y efectividad di e asinayama canasta basico di cuminda den proximo seis luna. Te cu esey keda cla, e regulacion anterior di 2012 ta na vigor.**



E canasta basico mas grandi di cuminda pa consumidornan cu entrada mas abao, manera minister di Desaroyo Economico, Ruisandro Cijntje kier, a keda rechasa pa un hues na comienso di luna di november. E regulacion anterior di 2012 ya tabata fuera di uso pa e tempo ey.

Grupo di interes asociacion Curaçaosche Agenturen y 27 companianan importador mayorista a hiba gobierno di Corsou na corte pa preveni e expansion di e canasta basico cu gruponan completo di producto y articulonan noesencial.

E hues den e proceduranan preliminario a acusa gobierno di Corsou di no haci suficiente investigacion y evaluacion adecua di interesnan desde introduccion di e canasta basico di cuminda na 2012.

E asociacion a indica dia 17 di november ultimo cu no tin obhecion contra e revitalisacion di e Makutu Basiko Scheme 2012, pa un periodo limita di seis luna.

# SER Corsou: proximo presidente di AICESIS

**Conseho Social-Económico (SER) di Corsou lo presidi e asociacion Internacional di Consehonan economico y social y Institucionnan Similar (AICESIS) pa e periodo 2023-2025. Esaki a ser acorda door di e Conseho di Administracion di AICESIS durante su sesion ordinario, cu tuma luga dia 2 di december ultimo, na Belgrad, capital di Republica di Serbia.**



E reunion di e Conseho di Administracion di e asociacion mundial prestigioso aki a conta cu delegadonan di 14 di su miembronan for di tur continente, cu tabata fisicamente presente o a participa virtualmente o a duna un mandato. Tambe tabata tin observadornan di paisnan manera Hungria y Peru. Organisacion Internacional di Trabao (ILO) a asisti den su capacidad como consehero.

Durante e sesion di e Conseho di Administracion, SER di Corsou, cu tambe ta miembro di e organo statutario aki, tabata fisicamente representa riba nivel tecnico pa e director/secretario general drs. Raul Henriquez y mr. Miloushca Sbaoi-Racamy, consehero principal encarga cu asuntonan internacional. E conseho a ser informa cu, despues di a consulta debidamente cu tur consehonan economico y social di e region di Latino America y di Caribe, cu ta miembronan di AICESIS, a bay di acuerdo cu postulacion di SER di Corsou como candidato pa presidencia di AICESIS pa e periodo 2023-2025. Señor Henríquez a lesa e carta oficial riba esaki y a entreg'é na e Secretario General di e asociacion.

Conforme articulo 8, inciso 1, y articulo 7, inciso 3, di e Statutonan di AICESIS, e presidencia di e asociacion ta circula cada dos aña entre e continentenan. Actualmente e presidencia di AICESIS ta den man di e region Asia, Eurasia y Medio Oriente. E cargo aki lo pasa pa e region di Latino America y di Caribe, caminda SER di Corsou efectivamente, den representacion di nos region, lo ser nombra oficialmente durante e proximo Asamblea General di AICESIS, cu ta premira di tuma luga na Moscu, dianan 26 y 27 di october di 2023.



SER di Corsou, for di aña 2017, ta miembro di e Conseho di Administracion di AICESIS y ta encarga tambe cu e vice-secretario di AICESIS pa region di Latino America y di Caribe. Obhetivo principal di e asociacion, cu ta mantene lasonan di trabao estrecho cu ILO, Comite Socioeconomico di Nacionnan Uni (ECOSOC) y Comite economico y social di Union Europeo (CESE), ta pa fomenta y promove dialogo y intercambio entre su miembronan i, na nivel mas amplio, fomenta dialogo entre interlocutornan social y economico na mundo.

AICESIS, cu tin su sede statutario na Den Haag, Hulanda, ta fomenta creacion di consehonan economico y social den estadonan nacional cu no ta dispone ainda di nan y ta contribui, pa medio di intercambio di trabao y organisacion di encuentronan, na prosperidad y desaroyo economico di pueblonan, respet mutuo, pas y sociedadnan civil democratico conforme principionan di Nacionnan Uni y e Declaracion Universal di Derechonan Humano y tambe na e principionan y derechonan fundamental di empleo manera hancra den diferente convencionnan y recomendacionnan di ILO.

AICESIS ta consisti di mas cu 70 miembro, cu ta consehonan economico y social y institucionnan similar cu ta lidera dialogo social den nan respectivo paisnan. E reparticion den e asociacion entre e diferente regionnan ta lo siguiente: 18% di miembronan ta consehonan di Latino America y Caribe; 36% ta consehonan Europeo; 30% ta consehonan Africano y 16% ta representa e region di Asia/Eurasia y Medio Oriente. E asociacion tin miembronan ordinario, observadornan y miembronan asocia manera organisacionnan y institucionnan internacional. AICESIS a ser funda na juli 1999 na Port Louis, Mauritius. Su sede principal ta na Brussels, Bèlgica.

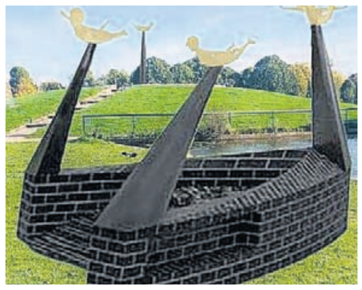
Concretamente e presidencia lo trece cune pa SER di Corsou, cu ta un pais insular chikito den desaroyo den region Caribeño, pa un periodo di dos aña, entrante fin di october 2023, dirigi y presidi AICESIS y facilita cooperacion di e asociacion cu su miembresia y rednan, fomentando y promoviendo e concepto di dialogo social tripartiet institucionalisa pa medio di intercambio di bon practica, organisacion di reunionnan y eventonan internacional den estrecho colaboracion cu su socionan na nivel mundial y nacional, cu organisacionnan intergubernamental, cu e organismonan menciona di Nacionnan Uni y di Union Europeo, organisacionnan nacional cu ta dirigi dialogo y organisacionnan di sociedad civil.

# Corte ta rechasa demanda pa pospone disculpa di Hulanda pa historia di sclavitud

**(NLTimes) – Corte na Den Haag a rechasa e demanda di 6 organisacion di Surinam pa pospone gabinete Hulandes su plan pa formalmente pidi despensa pa cu e pais su rol historico den sclavitud.**

Nan a pidi un hues preliminar pa duna un ordo pa atrasa e disculpa nacional te dia 1 di july, cual ta marca e di 150 aniversario cu sclavitud a keda retira den henter e Reino di Hulanda. "Mi no por interveni," e hues a dicidi den su decision. Su decision a causa asombro den e sala riba diahuebs. E fundacionnan ta kere cu e disculpa nacional a ser poni den otro demasiado pura y como parti di un serie di speech cu lo ser duna riba dia 19 di december.

E di dos parti di e caso ta cu e Estado mester warda pa



pidi disculpa te ora cu nan tin e resultado di Adviescollege Dialooggroep Slavernijverleden, un comision crea pa provee conseho den colaboracion cu e descendientenan di catibonan y un estudio tocante tocante e era colonial su historia den esaki. E organsacionnan tambe kier ta involucra den e preparacionnan pa e disculpa nacional.
E hues no por test nan rekisitonan contra ley pa motibo cu esaki ta concerni un problema etico, E no ta posibel pa revisa si por ehempel, e standard di responsabilidad a ser viola. "E ta mas tocante expresa algo cu e estado ta considera su mes moralmente obliga pa haci," e hues a splica.

"E no ta den disputa cu e ta tempo pa e Estado pidi despensa." Tambe el a bisa cu como un hues den e procedencianan preliminar e mester ehecuta cautela pa cu topiconan politico.

# Gobierno ta aumenta bijstand un biaha mas pa compensa aumento den costo

**(NLTimes) – Mayornan cu ta traha lo ricibi un poco mas compensacion proximo aña pa e aumento den costo. Parlamento ampliamente a expresa sosten pa GroenLinks y PvdA, pidiendo pa e bijstand pa cuido di mucha keda aumenta mas ainda.**

Gobierno ya caba a bisa cu nan ta dispuesto pa implementa e medida, cual lo costa 45 miyon euro adicional. Ora di determina e tarifa maximo pa ora cu e mayornan por ricibi di e bijstand aki, Gabinete a basa su calculacion riba informacion cu no tabata actualisa riba e inflacion.
Como resultado, e aumento cu tabatin den plan no tabata suficiente y a ser surpasa rapidamente pa e costonan cu e mayornan realmente lo enfrenta.

Cuido di mucha pa e motibo aki, a menasa di bira algo cu mayornan no lo por cubri. E oposicion iskierdista tin preocupacion cu mayornan lo traha menos pa asina nan por keda cu e muchanan cas. Y esaki solamente lo aumenta



e escasez drastico cu tin den varios sector caba. Anteriormente e siman aki, Gabinete ya caba a publica cu nan lo inverti 57 miyon euro extra den e aumento di e bijstand compara cu loke a plania anteriormente. Sinembargo e partidonan iskierdista a sinti cu esaki no ta suficiente te ainda. E aumento adicional aki ta "un paso importante pa mantene 2023 accesibel pa famianan cu muchanan," segun lider di GroenLinks Jesse

# Hopi reportahe di personanan Hulandes pega na Peru memey di problema politico



(NLTimes) – Decenas di persona Hulandes na Peru a contacta ministerio di Buitenlandse Zaken pa motibo cu nan a encontra problema pa causa di e falta di trankilidad politico den e pais. Mayoria reportahe tabata persona Hulandes cu no por a sigui cu nan biahe pa varios motibo manera aeropuertonan cera, e ministerio a reporta.

Mayoria di e personanan cu a contacta e ministerio tabata na Machu Picchu, e pais su atraccion mas famoso. Centenares di persona ta pega na e sitio pa motibo cu e conexion cu trein entre e ciudad Inca y e resto di e pais a ser cera pa causa di manifestacionnan y protesta.

President Pedro Castillo a ser aresta na Peru siman pasa despues cu el a purba disolve parlamento pa evita cu e lo ser baha for di mando. E politico ta sospecha di conspiracion y di a organisa un rebelion, ademas di corupcion. Desde cu Castillo a ser baha, su sostenedornan ta protesta tur dia. Su reemplaso, Vice President Dina Boluarte a declara un estado di emergencia riba diaranson pa purba restaura paz den e pais.

Nacionalnan Hulandes den e pais Sur Americano a ser conseha di registra cu e Ministerio di Buitenlandse Zaken su servicio di informacion. Di e manera aki e ministerio lo por sa ken ta e Hulandesnan cu ta pega na e sitio y con pa yega na



nan. E Gobierno Hulandes tambe lo mester usa e servicio pa manda mensahe tocante e desaroyonan mas recien den e pais. Ademas, e Ministerio tambe a conseha turistanan Hulandes pa registra cu e Ministerio di Turismo Peruano su portal IPeru.

# Brazil: Lula da Silva ta priminti cu esnan mas pober lo recupera "derecho di tin derecho"



**(EFE) – Presidente electo di Brazil, Luiz Inacio Lula da Silva, a ratifica ayera diahuebs e enfoke social cu su Gobierno ta bay tin y a sigura na centenares di siguido cu esunnan mas pober ta bay recupera "derecho di tin derecho".**

Manera el a bin haciendo for di 19 aña pasa, incluso ora el a goberna e pais entre 2003 y 2010, Lula a celebra un encuentro cu cooperativa di trahadonan cu ta recoge sushi y personanan sin cas, na kennan el a sigura cu su gobierno "ta bay debolbe e dignidad cu a wordo horta na nan".

El a cuestiona e ausencia di politica enfoca riba esunnan mas pober durante gestion di e ultraderechista Jair Bolsonaro, ken despues cu a wordo derota den eleccionnan di october ultimo ta bandona poder dia 1 di januari proximo. "Mi sa e falta di respet y di solidaridad cu nan a sufri den ultimo añanan", a bisa ken a garantisa cu den su gobierno nobo, "ta bay crea condicionnan pa nan wordo respeta den nan funcion y den nan profesion".

E presidente recien eligi a sigura cu esnan mas pober y esunnan cu no tin cas "no ta bay wordo trata como bagamundo, sino como personanan bandona pa gobernantenan y cu awor ta bay recupera e derecho di tin derecho", el a bisa.

Tambe el a sigura cu den su prome dianan di gobierno, e tin pensa bishita e personanan ey na Sao Paulo hunto cu su ministernan, pa cu su colaboradonan "lo compronde" cu e pobernan "ta bay ta e centro di tur politica publico durante e proximo cuater aña".

Di acuerdo cu datonan oficial, Brazil ta recicla 4% so di su desperdicionan, den su mayoria mediante cooperativa forma pa esnan cu ta dedica na recoleccion, cu den un 70% ta hende muhe y ta traha den e sector informal.

# Cepal no ta mira cu bon wowo e perspectivanan pa Latino America pa 2023



**(YahooNews) – Comision Economico pa Latino America y Caribe (Cepal) no ta mira cu bon wowo e perspectivanan di crecemento di economia di Latino America cu por alcansa hasta 1.3% pa aña 2023, mientras cu crecemento di 2022 a wordo calcula cu 3.7%.**

Den e presentacion di e rapport anual "Balans Preliminar di Economia di Latino America y Caribe 2022" secretario ehecutivo di Cepal, Jose Manuel Salazar, a argumenta cu e variacion di e prevision ta produci cu areglo di un caida "chikito" di inflacion y e incertidumbre na nivel internacional.

"E crisis cu nos a biba den ultimo añanan a hiba experimenta un escenario global compleho, loke ta traduci un desaseleracion tanto di economia como di e comercio den e region", Salazar a afirma.
Den sentido aki, e responsabel di Cepal tambe a referi na menor crecemento di e socionan comercial principal di Latino America, cu ta bay tin un aumento modera den su PIB di aña 2023.

Paisnan manera Haiti y Chile ta bay tin un crecemento negativo na 2023, e aumento chikito ta bay tuma luga den potencianan grandi di e region como Brazil of Argentina, mientras cu paisnan di Centro America como Panama of Republica Dominicana ta bay tin resultadonan miho y ta bay crece riba 4.4%.
Ahustacion di bahamento di prijs di algun bien basico ta bay permiti un caida di inflacion, aunke e nivelnan ta bay sigui keda superior compara cu e ultimo decada.

Den relacion cu esaki, Salazar a referi na e politica monetario, señalando cu e banconan central lo mester modera e tipo di interes pa via di caida di inflacion y desaseleracion.
Cepal a plantia e necesidad di activa inversionnan y productividad pa por atende cu e demandanan social, creacion di un trabou digno y reduci desigualdad y pobresa.

# Colombia ta aumenta salario minimo cu 16% pa enfrenta inflacion

**(EFE) – Ayera diahuebs Gobierno Colombiano a anuncia un aumento di 16% di salario minimo, un cifra superior compara cu otro añanan, cu e obhetivo di enfrenta e inflacion fuerte cu e pais ta padece y cu ta bay aumenta entrada na 1.160.000 peso (ekivalente na 242 dollar), despues di yega na un acuerdo cu doñonan di trabou y sindicatonan.**

"A yega na un acuerdo entre empresarionan y trahadonan riba salario minimo na Colombia cu ta bay crece un 16% ubicando na 1.160.000 peso", presidente Colombiano, Gustavo Petro a anuncia den un declaracion na base militar di Catam, cu ta na banda di aeropuerto internacional "El Dorado".
Di e forma aki, e salario ta



surpasa e miyon peso pa loke tin cu agrega un aumento di 20% di transporte cu ta situa den 140.000 peso (29 dollar) pa loke e cifra final di e salario ta bay keda na 1.300.000 peso (casi 271 dollar).
Asina gobierno ta purba di enfrenta e inflacion cu na november tabata na 12.53%.
"Mi ta spera cu e aumento aki di salario minimo ta bay aumenta e poder di compra cu a ser perdi den ultimo lunanan pa via di inflacion" Petro a bisa y tambe ta spera cu esey ta bay tin efecto den e productividad promedio di economia. Di su parti, minister di Trabou, Gloria Ines Ramirez, a sigura cu ta trata di "acuerdo historico" debi cu no solamente a logra na un acuerdo lihe, sino cu tambe a enfoca den politica y medidanan pa protege e balor di adkisicion di e salario.

# Haiti: Barco hospital di marina Mericano ta suspende cuido

**(AP) — Un barco hospital di Marina Mericano mara na sur occidente di Haiti temporalmente a suspende servicio medico despues cu 19 persona cu e mision a cay den awa memey di olanan fuerte sacudiendo region di Caribe, oficialnan a bisa diamars.**






Tabata dialuna nochi cu e suceso a tuma lugar, involucrando 12 personal militar y siete civil cu e USNS Comfort, kende tabata bolbiendo riba e barco despues di duna cuido na pashent riba tera, segun vocero di marina Mericano, Lewis Preddy.

A saca tur 19 for di lama riba un boto chikito, cual despues a subi cu un crane riba e barco. Preddy a bisa cu e proceso normal ta pa personal usa un taxi di awa y subi un trapi pa aborda e barco, pero cu e olanan fuerte a haci esey imposible. El a bisa cu dos persona a resulta herida pero ta spera di recupera.

Preddy a bisa cu oficialnan ta buscando manera pa continua e mision alabes sigurando seguridad di hende. E olanan grandi ta spera di dura te al menos weekend, segun meteorologonan.

Riba diamars, varios centenar di Haitiano a protesta contra presencia di e bargo na e pueblo costeño di Jeremie, gritando “fuera cu e Mericanonan! Nos no kier nan aki!” Algun a exigi pa gobierno Mericano bishita cierto area den capital di Port-au-Prince pa libera barionan di control di gangnan poderoso.

Na comienso di october, gobierno Haitiano a solicita envio di trupanan stranhero pa combati gangnan y yuda caba cu e blokeo di combustible, cu a caba despues cu un di e gangnan mas poderoso di e pais a permiti trucknan haya acceso na un terminal di combustible.

USNS Comfort a bishita Haiti varios biaha den ultimo decada mientras e pais ta lucha cu un sistema di salud kibra, afecta pa blackout severo y escasez di combustible. E hospital flotante a yuda hende cu malesa variando di diabetes te colera, cu un brote andando cobrando bida di mas di 280 persona y infectando mas cu 14,100 otro.
Dialuna, Haiti a ricibi mas di 1.17 miyon vacuna oral contra colera cu ayudo di Organisacion Panamericano di Salud (PAHO).

# Venezuela: Maduro ta drenta 2023 buscando reconocemento global

**(AP) — Presidente Venezolano, Nicolas Maduro no tabata invita na un cumbre di lidernan occidental na juni. Pero pa october, el a biaha na Egipto pa un conferencia unda el a haci joke cu presidente Frances, Emmanuel Marcon y a duna man na John Kerry, enviado di clima pa Merca.**



E encuentronan, cu un Maduro felizmente sonriendo henter e rato, tabata cuidadosamente graba riba video, publica riba rednan social y transmiti riba television estatal Venezolano.

Algun luna cortico di un decada desde cu el a hereda liderazgo di e pais despues di morto di presidente Hugo Chavez, Maduro ta trahando pa recupera e reconocemento internacional cu el a perde na momento cu su reeleccion na 2018 a keda considera como un farsa pa decenas di pais.
E esfuersonan aki tambe ta destina na reforsa su forsa na cas, mientras e ta drenta 2023 mientras presion ta aumenta pa un eleccion presidencial liber y husto e siguiente aña.

Crucial pa calculacionnan di Maduro ta e activo top di su pais – petroleo – y e guera na Ucrania. E pais Sur Americano tin e reservanan mas grandi proba di petroleo na mundo, pero no ta suministra e mercado occidental desde cu Merca a impone sancionnan economico pisa mientras democracia y derechonan humano a deteriora despues di reeleccion di Maduro.

Comunidad internacional kier “un sorto di contribucion pa seguridad di energia global, y cu Rusia fuera di e mercado, petroleo Venezolano ta bira atractivo atrobe”, segun Ryan Berg, director di programa na Centro pa Estudio Strategico y Internacional, un think-tank basa na Washington.

E intento di Maduro pa limpia su imagen ta bin mientras hopi di e condicionnan cu a convertie den un ‘paria’ internacional ta sin cambio.

Expertonan independiente trahando cu e cuerpo top pa derechonan humano di ONU a documenta un atake sistemico riba oponentenan di gobierno, periodista y otronan. Nan rapport na september a alega cu Maduro personalmente a ordena detencion di oponentenan di gobierno, kendenan a sufri shock electrico, asfixia y otro actonan cruel den custodia.

Maduro tin problemanan serio di fluho di cash, y kier acceso na e sistema financiero internacional y mercado petrolero Mericano. Pero e unico manera cu Maduro por haya acceso na dollar atrobe ta door di participa den negociacion cu oposicion.

Negociacion entre Maduro y oposicion, incluyendo e fraccion sosteni pa gobierno Mericano, a keda suspendi pa mas cu un aña despues cu un di su aliadonan clave a keda extradita pa Merca for di Africa. Pero ambos banda a yega na un acuerdo significante pa financia programanan hopi necesario na fin di november. E acuerdo ta bay resulta den un fondo maneha pa ONU pa financia programanan di salud, cuminda y educacion na Venezuela. Ta bay saca e placa for di e activonan di e pais congela den exterior, y no ta spera di bay directamente na gobierno di Maduro. Pero esaki no a stop e administracion di promove e acuerdo como e recuperacion di fondonan “secuestra” pa Merca.

Sinembargo, ainda mester yega na acuerdo di e condicionnan pa e proximo eleccion presidencial na 2024, e liberacion di prisoneronan politico, y fin riba prohibicion contra hopi politico di oposicion pa postula pa e presidencia.

Oposicion tin plan pa tene eleccionnan primario proximo aña. E candidato potencial mas cla ta Juan Guaido, maske su sosten den y pafo di Venezuela a cay pisa desde cu el a declara su mes un presidente rival di Maduro na 2019, mientras tabata lidera e Congreso – e tempo aya domina pa oposicion – y a yama decenas di miles di manifestante anti-Maduro riba caya.

Pero tin algun logro pa Maduro.
Pa largo un sostenedor di oposicion Venezolano – e gobierno di bisiña Colombia – awo ta lidera pa e prome presidente iskierdista di e pais, Gustavo Petro. Despues di asumi su cargo e aña aki, Petro inmediatamente a move pa restaura relacionnan cu Venezuela. Den algun siman, Maduro tambe ta bay recupera reconocemento di Brazil, manera señala pa presidente Luiz Inacio Lula da Silva.

Berg a bisa cu e region ta parce di ta moviendo for di su posicion anti-Maduro, “principalmente pa motibo di e gobiernonan cu a bin na poder den eleccionnan reciente.”
El a bisa cu algun gobierno ta trahando bao di e idea cu Venezuela su “democratisacion ta bay ta un proceso largo “involucrando negociacion, eleccionnan multiple y alivio di sancion, a diferencia di un cambio na
“un punto discreto den tempo.”

*HOH, LABHOH y Bloedbank ta gradici Aruba:*

# ONE TEAM hunto cu Rocco ta lansa mensahe di fin di aña!

**Cu hunto como ONE TEAM, pues Horacio Oduber Hospital, LabHOH y Bloedbank nos ta logra brinda cuido di calidad a ser demonstra y mas ainda e ultimo añanan tras di lomba. Cada colega sin importa su funcion a duna un contribucion importante pa asina por brinda cuido medico di calidad.**



No solamente awe tin hopi pashent y cliente contento pero tambe bon resultado di tratamentonan cu nos a ofrece! ONE TEAM tabat'ey pa otro como colega den temponan dificil, tin biaha caotico y yena di reto, pero tambe durante momentonan bunita y alegre. Y pa demonstra nos gratitud na comunidad di Aruba ta lansa mensahe di fin di aña pa tur cu kier gosa bida!

E cancion di fin di aña di HOH a ser composita, arregla y tambe produci pa Rygel Isabella di REI Music Creation. E artista local cu ta hiba esu mensahe di fin di aña pa Aruba ta Roderick "Rocco" Franken y e bunita videoclip cu ta ilustra ambiente, amor, alegria, famia y hermandad ta na encargo di Gleison Mateus di Awareness advisory. E bunita videoclip y cancion por ser admira riba Facebook di HOH y tambe riba Youtube di HOH.





ONE TEAM su lema ta "Nos semper t'ey" y pues esaki tabata e guia pa Rygel Isabella hunto cu Rocco Franken na momento cu a acerca nan pa hunto traha algo bunita pa ONE TEAM. Departamento di comunicacion di HOH a sinta cu Rocco y Rygel y a splica nan e sentimento cu ta desea di hiba pa comunidad di Aruba pa medio di e cancion aki. Algun palabra cu a pidi sigur pa resona ta cuida bo mes y bo famia, cuida bo salud, nos semper t'ey, for di ora bo nace y durante momentonan dificil, gosa bida, ambiente y mucho mas.

Departamento di comunicacion a ricibi e "rough demo" y manera a scuche a haya un sentimento di WAW! Ora a comunica e sentimento aki na Rygel ela bisa cu e mes tine riba repeat, pues asina hopi e la guste! A base di e letranan departamento di comunicacion a traha hunto cu Gleison Mateus riba un script pa e videoclip. A graba durante 1 dia y mey unda Rocco mes a subi diferente piso di cuido, camber di operacion y mucho mas. A graba cu diferente colega y e mesun anochi coleganan di ONE TEAM hunto cu nan yiu a baila dilanti HOH pa sera e videoclip cu broche di oro.

Gradicimento ta bay na ful e super team cu a haci e cancion y videoclip aki un realidad. Trabou duro, dianan largo, hopi alegria y harimento ta loke a resona na momento di realisa e bunita mensahe aki.

Spera tur hende disfruta di e bunita cancion y videoclip presenta pa ONE TEAM, esta HOH, LabHOH y Bloedbank cu a wordo traha cu hopi curason pa boso tur cu tambe ta parti di nos famia. Corda gosa bida tur cu tin, pero no lubida cu bo tin un famia ta wardabo na cas. Bay poco poco, cuida bo mes y no






CASH WAS ~~345,-~~
CASH NOW 299,-

OGT3901




CASH WAS ~~389,-~~
CASH NOW 349,-

NN-SB428SRUH



# amc unicon

# CAMPAÑA
## DI FIN DI AÑA 2022

WAS ~~89,-~~
NOW 84,- AWG
CASH WAS ~~1099,-~~
CASH NOW 999,-




SAVE 120,- AWG

EMI2440BAPB0

WAS ~~119,-~~
NOW 112,- AWG
CASH WAS ~~1469,-~~
CASH NOW 1329,-




SAVE 168,- AWG

EMI7659BFIS1

WAS ~~158,-~~
NOW 151,- AWG
CASH WAS ~~1955,-~~
CASH NOW 1799,-




SAVE 168,- AWG

JGBS60DEKBB

WAS ~~161,-~~
NOW 152,- AWG
CASH WAS ~~1999,-~~
CASH NOW 1799,-




SAVE 216,- AWG

WFG505M0BS

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y Web. Crediet Prijs ta basa riba credito di 24 luna despues di 10% down payment.

## Cumpra, participa y gana hopi premio great.

521-1160 AMC EAGLE MEGASTORE
521-1150 AMC DAKOTA
521-1170 AMC SAN NICOLAAS

HORARIO: 9AM - 6PM
DIALUNA PA DIASABRA

# Adorno di Pasco cu alabes ta aporta na Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan

**Kiwanis Club of Aruba (KCA) ta sostene pa cinco aña consecutivo Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan, e fundacion independiente non-profit cu desde 2001 ta percura pa muchanan menos fortuna por desayuna na scol y haya algo di come na traimerdia.**

KCA ta haci esaki door di e benta di adorno di Pasco; balanan di pasco cu cada aña tin un otro diseño. E adorno di e aña aki tin un diseño moderno unico transparente yena cu confetti zilver den forma di strea. Pueblo di Aruba tambe por forma parti di e bunita proyecto aki, door di contribui cu un donacion pa Fundacion "Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan" y a cambio lo ricibi un decoracion unico di Pasco.



Pobreza tin sigur na Aruba, aunque hopi hende no ta mire. Cultura rubiano no ta un di keha, y famia ta tapa nan necesidadnan pa no mustra pober. Hecho ta keda cu tin muchanan ta bay scol sin come, cu ta causa pa nan sinta den klas cu hamber y no por concentra.
Director di Fundacion Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan John Fun ta splica con peticionnan ta drenta cerca nan: "Maestronan y trahadonan social ta encarga pa provee nos e cantidad di mucha cu mester di nos sosten. Nan sa di e mucha su circunstancianan, con e mucha ta biba, kiko e ta come na cas y na scol. Ora nos a cuminsa e proyecto na 2001, a manda encuesta pa tur scol basico di Aruba pa nan provee nos cu cantidad di mucha cu mester di desayuno. E tempo ey tabata 138 mucha parti over di 12 scol. Na 2019 pre-covid e cantidad aki a crece bira 635 mucha y post-covid e cantidad di mucha cu tin necesidad pa desayuno ta 816 mucha, cu ta e cifra actual".

John Fun ta añadi: "Despues di e pandemia e cantidad di mucha cu mester di nos sosten a bira asina grandi y nos fondonan no por a cubri esaki mas. Un medida cu nos mester a tuma na augustus aña ki ta pa stop e sosten na muchanan cu ta bay traimerdia. Ora a anuncia e medida aki cabesantenan di scol a urgi nos pa sigui cu e programa di traimerdia pasobra pa hopi mucha e tayo cu cuminda ey ta nan alimento principal di dia.




Aruba su sector priva tambe a reaciona di biaha. No solamente companianan, organisacionnan y service clubs, pero tambe hopi ciudadanonan cu a pone un standing order pa nos fundacion, asina sosteniendo un cantidad di mucha. Nos ta gradici tur compania, tur individual y tur organisacion pa nan aporte pa hunto combati hamber di nos muchanan na scol, "John Fun ta clausura.

Contribui cu un donacion pa Fundacion "Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan" y a cambio lo ricibi un decoracion unico di Pasco. Por tuma contacto cu cualkier miembro di Kiwanis Club of Aruba pa asina haci donacion y ricibi e adorno di Pasco. Por tuma contacto tambe via https://www.kiwanisclubofaruba.org/ of nos pagina riba Facebook. Tambe por manda un email na prkiwanisclubofaruba@gmail.com. Durante weekendnan prome cu Pasco KCA tin un mesa na Flora Market cu decoracion di Pasco pa sostene Fundacion Ban Uni Man Pa Cria nos Muchanan.

Kiwanis Club of Aruba ta existi desde 21 di november 1964 y tin como meta principal pa mehora e bida di muchanan na Aruba. Esaki ta wordo realisa door di organisa diferente proyecto pa recauda fondo, trabounan boluntario y proyectonan di concientisacion.



# Departamento di Aduana: 39 aduanero a gradua pa estudio di 'hoofdkommies der invoerrechten en accijnzen'

*Cada inversion den formacion, ta un inversion den un miho servicio di Aduana pa nos comunidad*



**Minister Maduro tabata presente na e graduacion di 39 Aduanero cu a ricibi nan diploma despues di a sigui e estudio interno di 'Hoofdkommies der Invoerrechten en Accijnzen'. E estudio aki cu normalmente tin un duracion di 2 aña, a wordo reduci na 1 aña pa motibo di e situacion post COVID-19.**

E biaha aki e estudio tabata mas enfoca riba practica na unda por a siña e trabou Aduanero via casonan realistico y relevante pa e funcion. Mester menciona cu esaki ta un cambio cu ta sostene e vision di modernisacion di e servicio cu Aduana ta ofrece na comunidad.

Minister Maduro a hiba palabra pa felicita tur Aduanero riba e dia special aki na unda nan esfuerso pa desaroya nan mes profesionalmente ta wordo celebra cu entrega di nan diploma. E mandatario ta contento cu Aruba por conta cu 39 Aduanero cu a kere den nan mesun potencial pa sigui crece den nan trabou atraves di e estudio aki.

'Ta importante pa como persona y como profesional pa nos sigui desaroya nos mes, ya cu esaki ta contribui na un miho servicio di Aduana na nos comunidad. Cada inversion den formacion, ta un inversion den un miho servicio di Aduana na nos comunidad,' tabata palabranan di Minister Maduro na e ocasion aki.

Minister Maduro ta felicita tur esnan cu a ricibi nan diploma y ta deseanan tur clase di exito den nan trabou na bienestar di nos Pais. Danki pa kere den boso mes, y danki pa kere den Aruba.









# Malesa di coral cu progreso rapido na Aruba



**Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA), un fundacion independiente encarga cu e conservacion y maneho di areanan terestrial y marino proteha na Aruba hunto cu Directie Natuur en Milieu (DNM) ta comparti cu un malesa afectando hopi coralnan a wordo observa na Aruba recientemente.**

Situacion Actual

Siman pasa, DNM y FPNA a wordo poni na altura cu a observa algun coral afecta na Boca Catalina. E team di DNM y FPNA a drenta veld mesora pa haci mas observacion usando e metodo conoci como 'Roving Survey' cual ta ensera cu e persona cu ta haci e survey ta drenta awa pa haci observacion y ta tuma nota y potret, den e caso aki, di tur coral bibo cu ta presente den un area specifico. Ora di conta tur e coralnan presente ta distingui entre coralnan 'afecta' of 'no afecta' cu malesa. Tur datos y imagen di e sondeo ta wordo compara pa asina purba determina kico por ta andando.

Na prome instantia por a confirma cu a observa cu 43% di e 'brain corals' y 62% di e 'star corals' ta afecta cu un tipo di malesa no documenta ainda na Boca Catalina y esaki ta alarmante. Ta importante pa comparti cu e porcentahe aki ta solamente di e coralnan cu ta bibo. Manera ta conoci, hopi di e coralnan den e area indica ta morto caba.

Tambe a tuma contacto cu algun partnernan local, esta dive centers cu training pa monitorea coral pa nan tambe yuda observa otro areanan. Asina a bin constata cu na Arashi y Antilla tambe tin e mesun sintomanan visibel riba e coralnan presente.

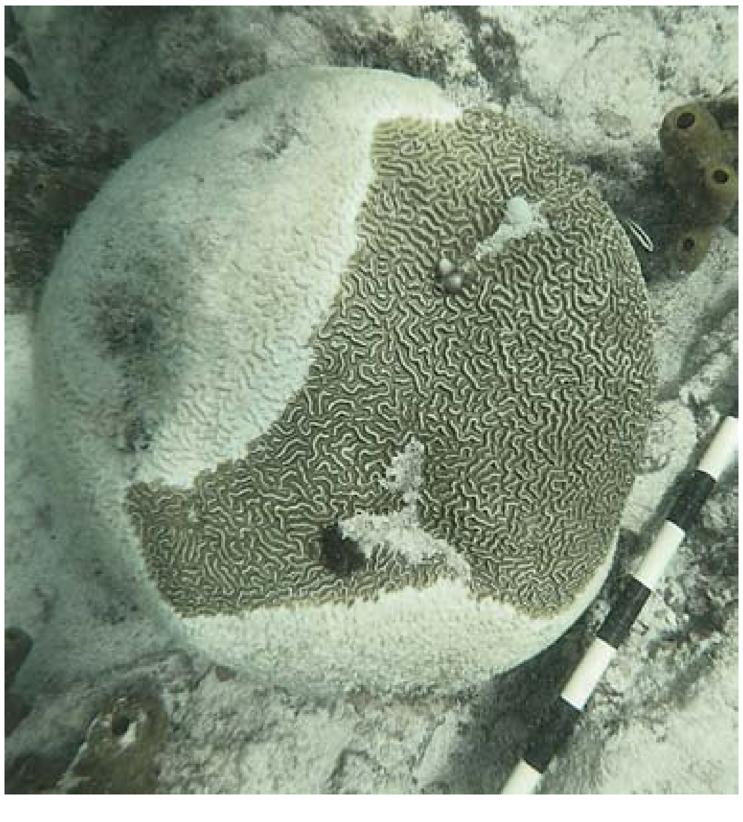
Den e fin di siman cu a pasa, atrobe DNM hunto cu FPNA a drenta veld pa asina observa e mesun coralnan y por a mira cu e coralnan a sigi deteriora den menos di 4 dia – cual ta hopi liher mes. Coralnan afecta lo muri den e proximo simannan, cual ta nifica cu e ecosistema di coral, cu tin un balor halto diverso y economico, ta na peliger y pesey ta sumamente importante pa tuma e situacion aki na serio y averigua e progreso di malesa cu ta afectando e coralnan ta, como tambe e plamamento pa otro areanan.

Kico ta Stony Coral Tissue Loss Disease

Tin cu pone enfasis si cu desde aña 2014, Stony Coral Tissue Loss Disease (SCTLD) ta plamando rapidamente den Caribe y ta afectando coralnan saludabel y nan biodiversidad.

E malesa no a wordo detecta na Aruba ainda, te cu awo unda cu nos ta wak casonan di coralnan cu sintoma cu lo mester wordo investiga pa wak si enberdad ta Stony Coral Tissue Loss Disease.

Stony Coral Tissue Loss Disease (SCTLD) ta un malesa di coral cu ta afecta diferente tipo di coral y ta plama rapidamente. Ainda expertonan ta investigando e causa di e malesa, pero si e ta afecta mas cu 30 diferente especie di coral, especialmente brain, maze, pillar, y star corals. E malesa ta plama rapidamente cu mortalidad halto di 66-100% di e coralnan afecta. Kier pone enfasis cu e malesa aki no ta afecta salud humano.



Plan di accion

DNM y FPNA algun luna atras caba a traha riba un Standard Operating Procedure (SOP) pa asina prepara pa e dia cu Stony Coral Tissue Loss Disease yega Aruba. E plan aki lo wordo poni den accion hunto cu Directie Scheepvaart y DLVV si en caso cu e malesa wordo confirma na Aruba. Tur esten, DNM y FPNA ta den contacto cu partnernan local y expertonan den region y internacional manera Atlantic and Gulf Rapid Reef Assessment (AGGRA) y MPA Connect pa purba saca afo cua malesa a presenta actualmente.

Tambe ta evaluando e capacidad pa crea un sorto di 'Arke di Noah' en corto plaso pa asina duna algun colonia di coral e oportunidad pa sobrevivi den un ambiente saludabel mientras nos ta warda e malesa pasa rond di Aruba. Esaki sigur lo tin un costo grandi cune cual lo rekeri ayudo den forma di fondo of material.

Kico comunidad por haci

Ta urgi sambuyadornan, hendenan cu ta snorkel, piscadornan y comunidad completo pa raporta cualkier observacion di coralnan sintomatico. Por manda informacion di e sitio mas exacto posibel y potret di e coral encontra pa e team di FPNA cu lo haci e monitoring di e situacion aki. Por tuma contacto na marinepark@arubanationalpark.org of manda un mensahe riba FPNA su Facebook page: Aruba National Park Foundation.

Pa preveni propagacion humano di e malesa, ta pidi sambuyadornan, hendenan cu ta snorkel, piscadornan y tur local y bishitantenan pa decontamina nan wetsuit y/of ekipo di lama segun e Coral Disease Decontamination Protocol y laga nan seca bon prome cu drenta awa den otro areanan. E recomendacion aki ta conta pa tur tipo di actividadnan den lama, no obstante si ta un area cu a signala e malesa caba of un area no documenta ainda. Semper ta bon pa practica decontaminacion preventivo.

Pa finalisa, kier a pone enfasis riba e situacion di coralnan na Aruba en general manera ta documenta den e raport di Carmabi. Coralnan na Aruba, specialmente den e area di Boca Catalina ta bou di hopi presion di

actividadnan humano, cu tin un impacto cumulativo halto. Por ehempel, land-based pollution cu ta inclui disperdicio, awa contamina, fertilizers, pesticides, herbicides, veneno pa mata y bestia cu ora di yobida ta bay den lama. Tambe tin wildlife feeding cu ta algo di impacto negativo cu ta pasa tur dia na diferente lamanan rond di Aruba pasobra e ta stroba e funcionamento di e ecosistema. Tambe ta pidi cada persona pa segura cu nunca mishi cu un coral, contene sushi, no tira anker den areanan di coral y usa proteccion di solo cu ta safe pa coralnan.

Ta pidi comunidad pa keda pendiente pa mas informacion y comunica cualkier observacion iregular na coralnan mientras cu expertonan local y internacional ta sigui determina e malesa como tambe determina e miho pasonan necesario en corto y largo plaso.

# Nos Pais Television ta adkiri derecho historico y exclusivo pa transmiti Serie di Caribe












**Canal di television Nos Pais y su directora Mavis Albertina, ayera durante un rueda di prensa a anuncia cu islanan di Corsou, Aruba, Boneiro y Sint Maarten, pa prome biaha den historia, por mira seleccion di Corsou participa na un Serie di Caribe di baseball.**

E canal di television local, oficialmente a adkiri derechonan exclusivo pa transmision di tur wega durante e torneo di baseball mas grandi den Caribe y Latino Amerika. Serie di Caribe 2023 ta un evento deportivo di baseball profesional cu lo tuma luga di 2 pa 10 di februari 2023, na Venezuela den stadionnan La Rinconada (Caracas) y Forum (La Guaira).

E serie ta reuní den un torneo final, ekiponan campeon profesional di Venezuela, Republica Dominicana, Cuba, Puerto Rico, Mexico, Panama y Colombia. y pa prome biaha den historia nos dushi Corsou ta participa.

E clasico Caribense y Latino Americano ta drenta su di 65 edicion y pa Corsou esaki ta un desaroyo historico. Corsou ta hunga un cantidad di 7 wega preliminar durante e prome ronda y cu bon resultado lo hunga rondnan di 'play off'.

Bo canal di television, Nos Pais, den un logro historico y exclusivo ta trece tur wega durante Serie di Caribe, den bo cas. E posibilidad a bira un realidad na momento cu directora di e planta, Mavis Albertina a firma cu representante di e Confederacion di Baseball Profesional Caribense. Un cantidad di 32 wega lo pasa via canal Nos Pais for di cual 7 ta weganan cu Corsou mester hunga durante e rondnan preliminar, pendiente un clasificacion.



Clasificacion ta encera, 2 wega adicional mas pa e seleccion di Corsou, via bo canal Nos Pais. Un grupo bastante grandi di hungadonan profesional Yiu di Corsou na Estados Unidos y demas campeonatonan internacional a confirma nan participacion, incluso Jonathan Schoop, Cedanne Raphaela, Shairon Martis y Hendrik Clementina. y di Aruba Ray Patrick Didder y Ryan Hunington.

Gobierno di Corsou tambe a duna un aporte sin condicion pa logra trece e evento deportivo via e canal pa tur cas na Corsou. Ministerio di Asuntonan Economico y su Minister Ruisandro Cijntje, a duna Oficina di Turismo e tarea pa keda encarga cu e.o. promocion di e evento y sosten logistico, mientras minister Sithree van Heydoorn pa e parti di Deporte, Cultura y Formacion tambe a duna nan sosten.

Minister di deporte di Aruba, Endy Croes a keda sumamente encanta cu e gesto di Mavis Albertina pa brinda e Pueblo di Aruba e weganan completamente gratis como gesto di gradicimento pa e sosten cu nos team ta ricibi di e hungadonan di Aruba y ta sostene nos ekipo di Corsou. Canal 23 lo carga e señal den cadena cu Nos Pais y ta transmiti tur 32 wega. Mescos ta conta tambe pa canal 20 di Telbo Boneiro y nos canalnan riba Telem y WTN na Sint Maarten.

Nos Pais alabes ta gradici su patrocinadonan di e proyecto historico aki, cu ya caba a confirma nan sosten manera entre otro Guardian Group Fatum y Ministerio di Enseñansa, Ciencia, Cultura y Deporte.

E danki special ta bay tambe pa CINEX, Analytisch Diagnostisch Centrum (ADC), Curoil, Bureau Telecommunicatie en Post, Licores Maduro y Refineria di Corsou. Finalmente un pabien y danki ta bay pa e pueblo di Corsou cu e gran logro aki.

E team di Transmision na Venezuela pa canal Nos Pais ta carga cu experencia internacional. E ta consisti di narado, Alexander Makaja, komentarista Clarck Zalm kendenan lo biaha hunto cu tecniconan, Robert Emperador y Tom Allen pa Venezuela. Na Corsou den studio e team ta ricibi sosten di Gino Valeriaan, Jair Quand y Rafelito Jozefa. Tambe Edson Kelly di Aruba y Kumar Piar di Boneiro lo reforsa e teamm. E kas produktor di kontenido, KONTENTU ta encarga cu planificacion y ehecucion logistico di e proyecto na Venezuela.

*Bista Politico ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.*

# BISTA POLITICO

*Lider di Fraccion di AVP, mr. Mike Eman:*

## Medidanan devastador imponi pa Gabinete Wever Croes

**"Cu un ley cu a wordo aproba [diaranson] anochi door di e fraccionnan di MEP y RAIZ den Parlamento di Aruba, tur hende na Aruba, tur negoshi na Aruba ta bay wordo afecta severamente. E ley aki di Gabinete Wever Croes yama "PLAN DI BELASTING 2023", pero en realidad e ta un PAKETE DI MEDIDA. E ta encera e pio medidanan cu nos pais a yega di conoce den hopi tempo", esey tabata e promer reaccion di Lider di Oposicion, mr. Mike Eman despues di a bataya te cu 1or di marduga contra e pakete di medida aki.**

Fraccionnan MEP/RAIZ a nenga di invita sindicatonan y organisacionnan comercial pa scucha nan opinion tocante e ley aki y su consecuencianan. Asina mes diferente organisacion a analisa e pakete di medidanan den e ley aki y a duna nan consehonan. Tur conseho y advertencia na Gabinete Wever Croes tabata serio, cu desaprobacion fuerte pa e medidanan den e ley y cu un apelacion urgente na gobierno pa no trata e ley aki.

Fraccion di AVP a insisti pa scucha gremionan, pero sin niun forma di dialogo, MEP y RAIZ a aproba pa di cinco aña consecutivo un pakete di medida pisa. Loke ta haci e pakete aki diferente cu tur e otro añanan, ta e cantidad di medida pa tur hende y tur sector di nos economia. Tambe e consecuencianan di e medidanan aki lo ta mas severo pa henter pueblo: tur hende ta bay atras, negoshinan chikito lo tin mas problema pa keda habri, Aruba ta bay bira hopi mas caro pa turistanan, mientras cu ta kita di e placa cu tin disponibel pa haci mercadeo pa Aruba den exterior.

Fraccion di AVP a adverti gobierno y partidonan MEP y RAIZ, cu e medidanan aki ta bay causa mas pobresa; cu nan lo pone specialmente companianan mediano y chikito bou hopi presion financiero y cu peliger pa sera nan negoshi; y ora negoshinan cera hopi hende lo perde trabou y cu e medidanan nobo aki di MEP y RAIZ lo haci Aruba menos atractivo pa turistanan y inversionistanan. Pero mas cu tur fraccion di AVP a mustra cu cifranan oficial di departamentonan di gobierno mes, cu specialmente e mas cu 50 mil hende cu ta gana un salario menos di 3000 florin pa luna, e pensionadonan cu un pensioen di gobierno/SVb, e trahadonan cu ta traha riba nan mes y e ciudadanonan cu ta haya un onderstand, tur lo bay ainda mas atras den nan forsa di compra! Partido AVP a calcula cu ta mas cu 50.000 hende lo wordo seriamente afecta door di e medidanan aki di MEP y RAIZ cu e peliger grandi cu mas hende lo cay den pobresa!



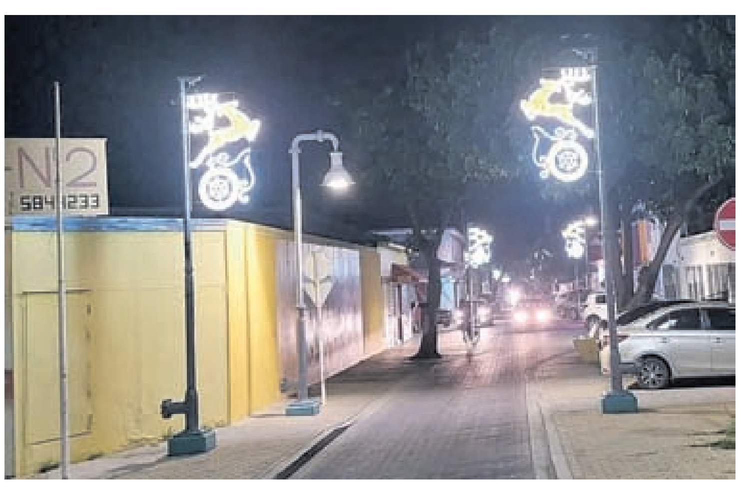
Pa preveni esaki fraccion di AVP a presenta un amienda durante di e reunion publico cu a encera un cantidad di proposicion pa evita e medidanan di Gabinete Wever-Croes y pa duna un alivio na pueblo, entre nan proposicionnan pa aumenta reparatietoeslag pa empleadonan na 300 florin pa luna y tambe pa pensionado, weduwen en wezen y bijstandtrekkers. Pero Fraccion di MEP y RAIZ a vota contra di e amienda di fraccion di AVP.

*Parlamentario Alvin Molina (MEP):*

## Centro di San Nicolas tambe merece atencion

**Tin biaha e cosnan chikito tin un efecto importante riba e moral/sinti di speransa/motivacion pa sigui cu e lucha di un pueblo. Den e caso aki iluminacion y decoracion di Pasco den centro di San Nicolas. Berdad, den comienso di mainstreet/promenade y na Carnival Village a haya bunita decoracion.**








Pero ta generalmente conoci e situacion den centro di San Nicolas e.o. edificionan bashi, den estado deplorabel/peligroso, sushedad den cayanan patras di mainstreet, adiccion, prostitucion ilegal. Tur esakinan tin efecto riba e siguridad/sinti di siguridad den e area aki. Scuridad, no ta yuda cu esaki, wordo laga afo pa decoracion/celebracion di fin di aña sigur ta pone bo sinti inferior y hasta por influencia comportacion di hende.

Durante reunion publico mi a haci e peticion na nos Minister di Infrastructura y director di DOW pa percura cu centro di San Nicolas tambe haya suficiente iluminacion y decoracionnan di Pasco. DOW a priminti cu lo a traha riba mi peticion. Siman pasa mi a "follow up" con a para y mi a compronde cu di berdad DOW a haci nan best pa logra e luznan, pero tin un problema cu coriente. Un banda ta comprendibel cu e ora ey cu no a logra, di otro banda, e problema aki tin basta tempo caba ta andando. Atrobe ta comprendibel pasobra e luznan aki ta cay bou maneho di DOW, mientras ta ELMAR ta e autoridad y tin e experticio den cas pa maneha luznan di caya. Pesey tramitenan ta andando pa traspasa e luznan aki na San Nicolas di DOW pa ELMAR.

Peticion a wordo haci na Ministernan concerni pa percura cu e proceso aki keda cla mas lihe posibel y asina centro/otro cayanan tambe por gosa di miho iluminacion y tambe por participa den celebracion di fin di aña.

# BISTA POLITICO

*Parlamentario Darlaine Guedez-Erasmus (MEP):*

## Ley di Plan di Impuesto 2023 lo yega na un sistema fiscal husto y simpel

**Durante reunion publico di diahuebs 14 december 2022 a trata e ley plan di impuesto 2023. Esaki ta encera e recuperacion di Aruba su finanzas publico por medio di compensacion,reparticion husto y mehoracion di cumplimento di impuesto di ciudadano y bishitante.**



Ta importante pa menciona cu e 'Plan di Impuesto 2023' tin como meta pa yega na un sistema fiscal mas simpel y husto. Esunnan cu nan entrada ta bou di 30.000 mil florin pa aña no lo paga inkomstenbelasting y no ta paga e primanan social. Asina ta facilita cu no tin un peso extra riba nan y cu nan por cumpli cu nan gastonan cu nan tin mensualmente. Esaki ta conta pa 36.161 persona den nos comunidad. E plan aki ta yuda den e parti caminda cu ta trece alivio pa hisa locual cu ta e suma liber di impuesto.

Un otro grupo den nos comunidad cu e plan di impuesto aki ta enfoca tremendamente riba dje, ta nos hende grandinan. Pa cuminsa, por mira e splitsing di pensioen di SVB entre parehanan. Esaki tabata algo cu hopi biaha tabata wordo treci dilanti pa locual ta esunnan cu ta hayando pensioen di biehes. Pero tambe esunnan cu tin un otro tipo di pensioen, caminda cu ta conta tur e pensionnan hunto, ora cu ta casa. Aworaki ta separa e dosnan aki fo'i otro, p'asina por baha e peso fiscal tambe riba esun cu tin cu raporta e parti di entrada. Y mas ainda, lo reduci impuesto riba entrada di 2% pa tur hende cu ta haci un diferencia mas grandi!

Un otro punto ta cu lo subi e reparatietoeslag pa tur pensionado di SVb cu 45 florin pa luna. E suma tabata 125 florin pa luna y awor cu e aumento aki e lo bira 170 florin pa luna cu tur pensionado di SVb ta haya. Asina nos por mira cu e ta un mehoransa sigur pa e parehanan aki. Nan ta keda cu mas placa den nan saco.

Pais Aruba no tin'e facil, tin un debe pa paga, tin begrotingsnormen pa cumpli cu ne y tin e urgencia pa drecha nos credibilidad financiero riba mercado internacional. Pero si por menciona cu gobierno ta haci todo lo posibel pa e pueblo por wordo alivia.

*Premier Evelyn Wever-Croes (MEP):*

## Ta gradici minister Geoffrey Wever pa su vision y determinacion pa inicia cu proyecto revitalisacion Oranjestad

**Recientemente a anuncia cu lo inicia cu "Proyecto Revitalisacion di Oranjestad. Na e ocasion Prome Minister Evelyn Wever-Croes a dirigi palabra na tur esnan presente y a felicita colega Minister di Asuntonan economico, Desaroyo duradero y Comunicacion Geoffrey Wever cu e proyecto. Di e forma aki Gobierno mester ta mustra e compromiso cu tin cu sector priva, pa hunto logra e desaroyo cu ta buscando.**




Riba e Parkeerplaats conoci como e parkeerplaats di Brenchies riba e skina di Columbusstraat y Wilhelminastraat, gobierno a anuncia e plannan cu ta encera revitalisacion di Aruba su centro di ciudad. Brenchi tabata un di e prome 'hardware store' di Aruba cual pa hopi aña a brinda servicio na pueblo di Aruba. Durante su existencia el a contribui grandemente na desaroyo di playa, Oranjestad y Aruba en general. Asina tin diferente tienda cu awe no tey mas, pero cu ta keda recorda como parti di Aruba su historia.

Prome Minister Wever - Croes a expresa cu desaroyo nobo semper tabata bon pa nos pais, pero tin biaha e desaroyonan aki kiermen final di iconongan comercial cu tabata conoce.
E desaroyo den mundo comercial y e formato di haci negoshi na Aruba no a para keto, y formanan nobo a haci nan entrada cual tabatin consecuencia pa cierto ramonan di negoshi.

E renobacion di Caya Betico Croes y introduccion di e tram a wordo haci cu tur bon intencion, sinembargo el a trece cu ne cu hopi situacion financiero penoso pa comerciante pa falta di benta. Revisando e historia aki, nos por mira nos futuro cu otro wowo y siña di aspectonan cu a bay malo y wak kico e 'paradigm shift' den comercio ta significa pa nos. Cambio semper tin su consecuencianan bon of malo y eynan mester busca e balans perfecto pa saca e maximo probecho di innovacion. Cu innovacion no ta referi solamente na con ta embeyece un edificio of e caya, sino tambe con mentalmente bo por adapta bo mes na exigencianan nobo y mustra flexibilidad necesario pa haci negoshi den un tempo dinamico, Prome Minister Wever - Croes a splica.

Aruba su centro di ciudad tin hopi potencial, tin biaha cu algun cambio chikito ya por mira hopi diferencia. Ta mira cu e simpel hecho cu a habri Caya Betico Croes pa trafico durante oranan di dia, a haci cu cierto tiendanan tabata yen den cliente.Ya caba a tuma e prome pasonan pa revitalisacion di centro di ciudad y cu e revitalisacion aki, lo tene cuenta cu tur aspecto cu lo haci pa Oranjestad haya e gloria cu el a conoce antes. Lo percura pa actividadnan comercial durante dia y anochi. Pa esaki, e colaboracion entre Ministerionan y departamentonan manera di DIP y DOW cu tabata envolvi activamente den ehecucion di e plannan ta esencial.

Por ultimo, Prome Minister Wever - Croes a gradici tur e departamentonan cu a traha hunto y colega Minister Geoffrey Wever cu ta encarga cu e fase di revitalisacion di Oranjestad. Y cu e prome paso aki ta duna realisacion na e promesanan haci pa cumpli cu e vision den e plan di gobernacion. Ta gradici Minister Wever pa su vision y determinacion y tur comerciante specialmente esunnan den centro di ciudad pa a kere den Aruba durante tur tempo. Ta gradici tambe e trahadornan cu a sigui lucha y eherce trabou duro a pesar di temponan dificil pa hiba nos pais dilanti. "2023 ta undjis, nos ta casi na entrada y e ta mustra di ta bay ta un aña mas prometedor y cu e proyecto aki mi ta sigur cu e lo ta un aña hopi mas prometedor," Prome Minister Wever - Croes a termina bisando.

# Orario Departamento di Labor pa atende publico diabierna 16 di december 2022




**Departamento di Labor y Investigacion kier a informa tur cliente cu riba diabierna 16 di december 2022 despues di merdia nos lo ta cera pa publico en conexion cu reunion di personal.**

Departamento di Conflicto lo atende publico te cu 11'or di mainta riba e dia aki.
Nos ta pidi disculpa si esaki por trece cualkier inconveniencia.



# Preparacionnan pa e Concierto 'Canto di Pasco' na Noord



**Diabierna awor, día 16 di december, Fundacion Kapel di Bethania lo habri e portanan di Klooster Imeldahof den un ambiente di fin di aña y asina presenta na publico un tremendo concierto di Pasco.**

Pa e anochi aki lo tin participacion di diferente coro di Noord manera 'Coro Santa Anna' bou direccion di Igmar Maduro, 'Coro di Hospital' y 'Coro di Pasco' bou direccion di Tica Giel y Coro di hobennan bou direccion di Linda Figaroa. Tambe lo tin presentacion di algun solista y e acompañamento instrumental ta den mannan di musiconan di Noord. Nan tur lo deleita e publico cu bunita cancionnan di Pasco.

Banda di e concierto aki lo tin un bazaar, unda cu lo percura pa tin diferente cuminda manera dushi sopi carni, pan cu ham di Pasco, ayaca, cuminda tempera, cos dushi y articulonan di Pasco na benta. Tambe truck di "Piece of cake dessert" lo ta presente y lo trece special pa e anochi aki entre otro "Oliebollen"
Grupo infantil di Noord 'Angelnan di Rosario' lo interpreta e anochi aki un bunita pesebre bibo.

E festividad aki lo ta for di 6 or di atardi te cu 10 di anochi y e entrada ta completamente gratis.
Un danki special ta bay na nos comerciantenan entre otro Setar N.V., Flora Market Place y Romar Trading. Cu nan contribucion por haci e evento aki posibel, hunto cu nos boluntarionan pa yuda drecha, dorna y prepara e edificio pa e gran anochi.

Ta invita Aruba completo pa bin pasa un anochi placentero y experiencia e edificio monumental aki den su esfera di Pasco di Nacemento.

# Clasificado ECONOMICO

aviso@bondia.com

Personal GRATIS max. 20 palabra
PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM
Email nos na classified@cspnv.com

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

---

**TA BENDE**
BBQ Grill tipo cilinder "criyoyo" duradero
Prijs Afl.250
**Tel. 569 7787**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Sushi den cura pa solamente 50,- pa buelta, nos ta lante lague limpi mane un soño.
Arubiano trahado
**Call 592 5766**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul di bambu, cabana y toldos
**Tel : 746 0518 / 569 7539**

---

**Sushi den cura?**
Ta piki sushi cu pick-up grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
**561 4297 of 561 5179**
Hasi Aruba Limpi.

---

**TA BENDE**
Caha di Orgel.
Tin 3 cylinder NOBO.
Pa mas informacion yama
**Tel. 593 0203**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta cuida mucha " baby sister".
Mi tin bon experiencia y bon cuido
**Te. 562 5941**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di Plumbing (binnenleiding) pega w.c wasbak, tubo di gas, etc
Yama Mario Franken
**Tel. 740 6591**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di tapiceria di mueble, auto, yate y barco.
Nos ta haci trabou di cabana y bambu y nos ta verf
**Tel : 569 7539 /737 3993**

---

**AUTO Y HERO BIEU**
Nos ta piki auto, airco y bateria bieu pornada. Frigidaire, stoof, wasmachin, tv ta 10,=.
**Yama 561 4597 / 561 5179**
Arubiano Balente

---

**TA BENDE**
Combo di regalo pa tur ocasion: Mugs, kerki di biña, tablashi cu leyenda
Pa mas informacion
**Cell whatsaap 567 2907**

---

**TABENDE**
Stndmixer pa bolo Fl.45
Candelabro di tres bela Fl. 25
6 sombre Fl.5 cada un
**Tel.593 8120 / 582 3023**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Sra. ta haci cas y negoshi limpi tambe por cuida baby y hende grandi part time y full time
**Tel. 740 7573**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Hacemos todo tipo de construccion, reparacion de casas, pintura, acabados finos, jardines, patios, techos a buenos precios
**Tel. 569 7539 / 746 0518**

---

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta traha y renoba Cas
ta traha y drecha dak, ta basha vloer, pleister, verf cas, traha cura, pega mosaico y azulejo-
**Tel.563 4168**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta haci trabou di plomeria, electricidad, hardineria incluye hiba sushi
Handy man.
**Tel.742 6250**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta chapi, lanta sushi, corta mata, transporta frigidaire, wasmachine biew, drecha cas, etc.
**Tel. 564 1979**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa haci trabow di verf y chapi, tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
**Tel.630 5185**

---

**TA BUSCA**
trabou pa haci cas limpi, negoshi of oficina
**Tel.561 3910**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
Pa trabouw di verfmento plumbing tuberia, chapi, limpieza di cura, drecha mata
**Tel : 567 1108**

---

**TA BENDE**
Christmas Ornament Sale
Seroe Pita 34 C
Bring your own supermarket bag fill for 5 Afl every saturday 12-4 until gone

---

**SERVICIO PUBLICO**
**Limpiesa pa cas y auto**
Presure wash cura di cas
Laba muebles
Laba tapijt
Laba sienta di auto
Laba vloer
**Tel. 593 9464**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa trabou di data-entry of update di bo administracion pls contact:
**Tel.5682339**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista en general corto circuito y mantencion
**Tel.566 5026**

---

**TA HUUR**
Un camber cu tur cos inclui na Brikstraat 1
**Tel.564 1979**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece pa cuido di mucha di dialuna pa diabierna y weekend. Pa informacion
**Tel. 558 7310**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

---

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura bon prijs. Nos ta hiba e sushi.
Yama pa mas informacion na
**563 4828 / 5679610**

---

**TA BUSCA**
trabow pa wak pa mucha y hasi cas limpi
**Tel. 569 3253**

---



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

**Fundacion Contra Violencia Relacional**
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

**Rode Kruis Aruba**
Pedro Gallegostraat 14
Tel.297-582-2219
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088

**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081

## Dokter na warda

| Oranjestad | San Nicolas |
|---|---|
| Hospital | Imsan |
| 7:00 pm / 10:00 pm | 24 ora |

## Botica na warda

| Oranjestad: | San Nicolas: |
|---|---|
| Santa Cruz | Aloe |
| Tel. 585 8028 | Tel. 584 4606 |

| | |
|---|---|
| EMERGENCIA | 911 |

### POLIS

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

### BOTICA

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

### UTILIDAD

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

### FUNERARIA

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |

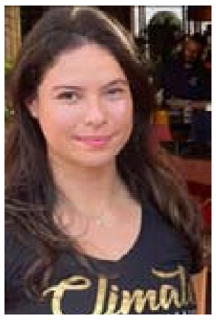
## Servicio di Taxi

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**
Tel: 582 2116 /582 2010

**Taxi Adres Services (24h)**
Tel. 587 5900

**A1 Taxi Services Aruba**
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory
Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com



Jehová es mi pastor; nada me faltará. En lugares de delicados pastos me hará descansar; Junto a aguas de reposo me pastoreará.
Confortará mi alma;
Me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre.
Salmo 23: 1-3

Luz Marina Barreto y Jose Juaquin Arteaga anuncian el fallecimiento inesperado de nuestra hija:

**Elida Maria Arteaga Barreto**
*30-10-1994 - †29-11-2022

A nombre de su:
Abuela: Sra. Vda. Maria Alicia Arias

Tias:
Alicia
Yamile
Areceli
Cecilia

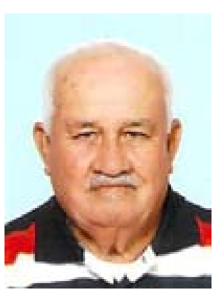
Tios:
Alfonso
Orlando
Gustavo

Primo(a)s:
Jose David, Katerine, Jorge, Andres, Victor, Orlando, Elkin, Luis Alfonso, Estefania, Jhon Jander, Iker

Amigos sercanos de sus padres y familia, colegas y compañeros de Digicel y Universidad
En honor a su memoria pedimos que vengan vestidos en colores alegres.
Invitamos amigos y conocidos que tuvieron la dicha de conocerla y compartir con ella a su condolencia y despedida que sera el Lunes 19 de diciembre 2022 de 7 a 9 de la noche en Aurora Funeral Home y siguiendo a su cremacion que sera en seno familiar.
Habra una caja de donaciones para una Buena causa

---

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory



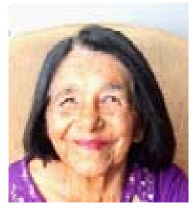
"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason nos, ta participa fayecimento di nos ser stima:

**Simon Philemon Brete**
Cariñosamente yama "Papa"
*25-06-1942 - †12-12-2022

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory
Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com



"Señor ta mi wardador, mi'n tin Falta di nada Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa"
Salmo:23

Cu Profondo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta participa fayecimento di nos kerida Mama, Wela, Bisa- wela, Ruman, Tanta y Prima Stima:

**Irene Beatriz Delaney-Paesch,**
Miho conocÍ como Jena, pepe of Mama Irena
Salida di Solo: 31 Januari 1941
Bahada di Solo: 9 december 2022

Nomber di su
Casa: Mario Martinus (Yankee) Delaney;

Yiunan:
Marcia Wernet y famia;
Selvia y Carlos Jimenez y Famia;
Giovanni Yolenny Delaney y Famia;
Sherly y Gerard Geerman y Famia;

Nieto y Nietanan:
Richelline y Kendrick Dania; Adam Jimenez; Roy Jimenez; Robert Jimenez; Giomar Tromp y Shaina Winterdaal; Dylan Delaney; Zetsia Delaney; †Filomena Delaney; Justin Delaney; Jayson Delaney; Shaney Geerman; Shanyla Geerman y Shanuar Boekhoudt; Shatyana Geerman;

Bisanieto y Bisanietanan:
Ruchelline Zievinger y Tarrick Ras; Ruth-Zelline Zievinger; Richonne Toppenberg; Gieon, Gi-jeandrick, Mia y Maya Tromp; Shailly Bikker;

Rumannan:
† Francisca "Kita" Boekhoudt y Famia;
Handy y † Mina Paesch- Werleman y Famia;
Ambrosio y Linda Paesch-Erasmus y Famia;
Dora y Mito Tromp y Famia;
† Helena Y †Luciano Arends;
Evaristo y Lena Paesch-Geerman y Famia;
Tom Paesch y Famia;
Deta y Paul Denters y Famia;
Guido Paesch y Vanny Montenegro y Famia;
Senovia y Mario Lopez y Famia;

Swa y Cuñanan:
Chuchu Hassel y Famia;
Siria Delaney y Famia;
† Maria luisa Geerman y Famia;
Eleonora Angela y Famia;
Rosalinda y Ronald Malenberg y Famia;
Julia Koolman y Famia;
Shanco y Mena Delaney y famia;
Christobal y Ida Delaney y Famia;

Famia di cas:
Alfonso y Lena Jimenez, Violeta y Rafael Flanders, Elva Croes, Lodrico y Eva Briezen.
Ayudante:
Giannely Arends, Sheanday Tromp, Shanuar Boekhoudt, Lodrico Briezen y tambe Wit Gele Kruis Aruba.
Tur su Subrino y Subrinana, Sobre Sobrino y Sobre Subrinanan, Primo y Primanan, Ihanan, Comer y Compernan, Tur su bon Bisiñanan, Amigo y Amiganan, Conocirnan, amistades nan di groupo di Oracion y demas Famia: Paesch, Delaney, Kelly, Wernet, Jimenez ,Geerman, Segovia, Kock, Dania, Tromp, Winterdaal, Zievinger, Toppenberg, Boekhoudt, Lopez, Werleman, Erasmus, Denters, Montenegro, Wever, De Cuba, Lampe, Luidens, Heronimo, Hassel, Angela, Bikker, Daké, Flanders, Ras, Malmberg, Gomez, Robert, Donata y Bernabela
Oportunidad di condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 15 di december 2022
Ta Invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diabierna 16 di december 2022 na Misa Sta Filomena na Paradera di 2:00 pa 4:00 di atardi, despuess salindo pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.
Si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of mas familiar of ser keri, nos ta pidi nos mas sincero discupla.

Despues di entiero no ta ricibibishita di condolencia na cas.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory
Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com



Acerca Dios cu cantica di alegria:
Canta contento pa Señor, henter mundo; sirbi
Señor cu alegria, acerc'E
cu canticanan di fiesta.
Reconoce cu Señor ta Dios, t'E a crea nos y nos ta di djE; nos ta su pueblo, carnenan, cu e ta cuida.
Salmo 100

Cu dolor na nos curason, pero agradecido pa tur locual ela significa pa nos tur, nos ta anuncia fayecimento di:

**Ignocencia Maria Krosendijk**
Mihor conoci como: "Tanchi Ija", "Maria Chikito"
*22 Juni 1953 - † 11 December 2022

Na nomber di su:
Mayornan:
† Teofil Krosendijk y Polonia Krosendijk – Krozendijk

Pareha: Rosendo Kock

Yiu di su Pareha: Nariane Kock y yiu

Rumannan:
Dominico "Coco" y Maria Krosendijk – Kelly
† Veronica "Ika" y Laureano Kock – Krosendijk
Beatrix "Bea" y Ricardo Kwidama – Krosendijk
Seferino "Adri" y Catharina Krosendijk - Kelly
† Maria Mercedes "Mechi" y Francisco "Chico" Hernandez – Krosendijk

Mescos cu ruman: Apolonia "Chichi" Croes, Tecla Croes y Regina "Texiana" Willems

Yiunan di Criansa: Johnny Arrindell, Sylvia Ruiz, Ashna Vos, Jason Vos, Jean-Marie Vos y Lydienne Tjuk-Tjauw-Tjin

Ihanan: Silvia Ruiz, Anthony Kwidama y Marcy Scholten

Subrinonan: Sylvia y Guillermo Ruiz – Krosendijk
Jahaira y Gregory Maduro – Krosendijk
Eric Kwidama
† Anoushka Hernandez
Bryan Krosendijk y Ghislaine Gomes
Anthony Kwidama
Jose Hernandez
Leonardo y Jamira Kock – Jansen
Teofilo y Crismeyri Krosendijk – Beato
Andreina y Ryan Schwengle – Krosendijk

Sobre subrinos y subrinas: Shykia, Desharina, Amadee, Ericielle, Joceanne, Ansheska, Sybren, Antonella, Suehaile, Ettienne, Natiushka, Valjienne, Jirvianna, Eidan, Eilin, Shanayla, Wendy, Vanessa, Ulrich, Larienne, Gerard y Eva-Marie.

Tanta y omonan, Primo(a)nan, comper y comernan, demas famianan, amigo(a)nan, conocirnan, bisiñanan y ex-coleganan di Ling & Sons.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of otro famia.

Prome y despues di despedida no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

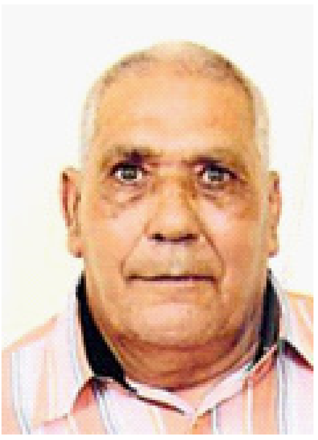
Acto di condolencia lo tuma lugar: Dialuna 19 December 2022. di 7or pa 9or di anochi na Royal Funeral Home.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 20 December 2022 na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2or te 4or na Misa y despues nos lo ta saliendo pa Santana na Catolico na Sta. Cruz.

Enbes di flor of krans lo tin un donation Box di Edmund Harms Foundatio

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa”. Salmo: 23.

Cu inmenso tristesa pero conforme cu papa Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di mi tata, welo, swa, omo, suegro stima:



## Jose Rodrigues Teixeira
*21-02-1944 † 09-12-2022

Na nomber di su:

Esposa: †Carolina di Jesus Agrela Teixeira

Yiu: Ana Celia Teixeira y Prekash Kanhai

Rumannan:
Antonio Teixeira y famia na Venezuela
Augustinho Teixeira y famia na Francia
Vda. Filomena Teixeira y famia na Aruba
Vda. Incarnacao Teixeira y famia na Aruba
Vda. Julieta Teixeira y famia na Madeira
Maria Teixeira y famia na Madeira
Isabel Teixeira y Freddy Tromp y famia na Aruba
†Jaime Teixeira y famia na Madeira
†Manuel Teixeira y famia na Brazil
†Francisco Teixeira y famia na Madeira
†David Teixeira y famia na Madeira
†Juvenal Teixeira y famia na Madeira
†Jao Teixeira y famia na Madeira
†Luis Teixeira y famia na Madeira

Sobrino(a)nan na Aruba, Venezuela, Madeira, Brazil, Francia, Inglatera
Primo(a)nan, bisiñanan y conocirnan
Amigo(a)nan di Maris Stella dept Xioria

Demas famia: Teixeira, Gomes, Do Nacimiento, Tromp, Kanhai, Da Silva, Agrela

Ta invita famia, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero y despedida cual lo tuma lugar Diabierna 16 di December 2022 di 2or pa 4 or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa su ultimo lugar di sosiego na Santana Catholico na Playa.

Si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of mas familiar of ser keri, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.



“Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi”
Salmo 33



## Mr. Ignatius A. Fontaine
Better known as “Angus”
*31-07-1948 - †07-12-2022

On behalf of his Wife: †Agatha – Purcell Fontaine

Children:
Hazel Fontaine & Family in Dominica
Chantelle Fontaine
Joanne Fontaine

Grandchildren: Davidson Fontaine & Nathaly Falconi, Uxianne Fontaine & Children, Chanrick Fontaine, Azzi Fontaine, Terrickson Fontaine and Joshua Fontaine

Sister: Ezord Fontaine & Family in Dominica

Brothers: Sextus Fontaine & Family in New York
John Fontaine & Family in Dominica
Like a brother Ian & Marcella

Niece and Nephews:
in Dominica and New York

Cousins in: Aruba, Dominica and England

His good friends and neighbors of Pindastraat: Nel Kock, Olivia Kelly, Mena Bislip y Famia, Jason Baptist, Earl, Girty Beckel, Da Dan Charles, Jonathan Wernet, Alvaro Andrews y Famia, Joy Tromp y Famia, Mark Embert & Joan & Ray

Family: Fontaine, Defoe, Francis in Dominica, Jose Geo y yiunan & Robert, Teressa Ignacio y yiunan & Family and Friends in Aruba

We would like to invite everyone who knew him to attend his funeral on Saturday, December 17th 2022 from 9am to 11am at Aurora Funeral Home.

There will also be an opportunity to extend condolences on Friday, December 16th 2022 at Aurora Funeral Home at 7pm to 9pm.



Si, bendicion y bondad ta compaña mi tur dia di mi bida Lo mi biba den cas di SEÑOR henter mi bida largo
Salmo: 23:6

Cu inmenso tristeza pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos tur Nos ta anuncia cu a bay sosega den braza di Señor



## Rufo Lampe
Vdo. di Def. Livia Lampe-de Mey
*10 December 1940 – †14 December 2022
Lid in de Orde van Oranje-Nassau

Na nomber di su yiunan:
Jeanine Lampe
Rina y Richard Krosendijk-Lampe

Su poppo stima: Destiny Krosendijk

**Su rumannan:**
†Fanfan Y Carmen Lampe-Boekhoudt
Diana y †Vincent Lewis-Lampe
Olivia y Freddy Wever-Lampe
†Harry Lampe
Elsa y Jerry Croes-Lampe
†Lucia y Marco Loefstop-Lampe

**Subrino/a(nan) y nan famia:**
Mahlon y Anneke, Shannon y Pilar, Sharissa y Patrick, Alcide y Tico, Helen, †Geraldine y Kenneth, Gerald y Danique, Gilbert y Michella, Andrella, Marianella y Aldrick
Stima manera un yiu: Isabella Franken-Geerman y famia

**Swa y Cuñanan:**
†Annie y Ceril Jansen-de Mey
†Walty y Alida de Mey-Croes
†Rufi de Mey
†Ika y Freddy Ruiz-de Mey

**Consuegro/a:**
†Boei Krosendijk y Lucila Peña

**Ayudante:**
Ruth Badillo

Primo y Primanan, bisiñanan, conocirnan, ihanan y demás famia

Acto di despedida lo tuma lugar Dialuna, 19 di december 2022 for di 9:00 or pa 11:00 or di mainta na Pray Funeral Home na San Nicolas y después pa Santana Central na Sabana Basora.


Weekly SPECIALS
WAS ƒ47.99
ƒ39.99 Per KG
Mexican Rib Eye Bone In
ƒ12.99 Per Container
Grapes Black Seedless 3lb
WAS ƒ22.19
ƒ19.99 Each
Juan Valdez Dried Freeze Assorted 95gr
WAS ƒ17.99
ƒ14.99 Each
Blue Ribbon Assorted Icecream 128oz
WAS ƒ16.99
Chicken Breast Rollade
ƒ10.99 Per KG
WAS ƒ9.90
Whole Chicken for Soup
ƒ8.99 Per KG
Clemetines 3LB
ƒ9.99 Per Bag
WAS ƒ6.29
Eru Prestige Cheese Spread 100gr
ƒ5.49 Per KG
WAS ƒ4.89
EE Traditional Pasta Sauce 24oz
ƒ3.69 Each
WAS ƒ21.99
Ponche Crema Dakota 700ml
ƒ19.99 Each
WAS ƒ3.89
Gwoon Krenten 250gr
ƒ2.99 Each
WAS ƒ11.89
Post Honey Bunch Oat Almond 14.5oz
ƒ10.29 Each
WAS ƒ26.69
Aceite De Soya Crisol 64oz
ƒ20.99 Each
WAS ƒ12.39
Good Cook Brining Bag 1ct
ƒ10.99 Each
DAIRY/FROZEN
Sugardale Hotdog 12oz
ƒ3.19 Each
WAS ƒ4.79
EE Whole Green Peas 16oz
ƒ3.99 Each
HBC/GM
WAS ƒ11.99
Irish Spring Moisture Blast 20oz
ƒ9.99 Each
WAS ƒ8.79
Plenty Easy Pull Rol 1st
ƒ7.49 Each
DELI/BAKERY
WAS ƒ2.29
Cured Honey Ham
ƒ1.79 100 GR
WAS ƒ2.59
Provolone Cheese
ƒ1.99 100 GR
SUPER Do it Center
VALID FROM
16 DEC - 22 DEC 2022
and while supplies last
SUPER Do it Center Aruba | Shaba 3, Noord Aruba | 5831111 | customerservice@doit.aw